

## FT 23a/FT 30a/FT 40a

**CZ** **STOLNÍ VENTILÁTOR**  
NÁVOD K OBSLUZE

**SK** **STOLOVÝ VENTILÁTOR**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**PL** **WENTYLATOR BIURKOWY**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**HU** **ASZTALI VENTILÁTOR**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**DE** **TISCHVENTILATOR**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**GB** **TABLE FAN**  
INSTRUCTION MANUAL

**HR/BIH** **STOLNI VENTILATOR**  
UPUTE ZA UPORABU

**SI** **NAMIZNI VENTILATOR**  
NAVODILA

**SR/MNE** **STONI VENTILATOR**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ET** **LAUAVENTILAATOR**  
KASUTUSJUHEND

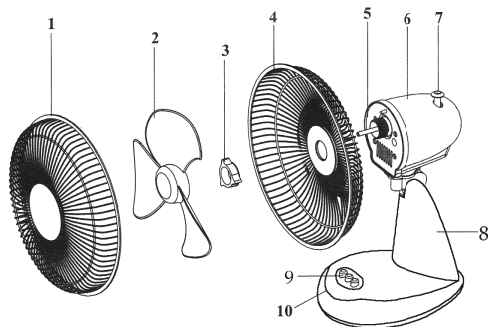
**LT** **STALINIS VENTILIATORIUS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**LV** **GALDA VENTILATORS**  
ROKASGRĀMATA

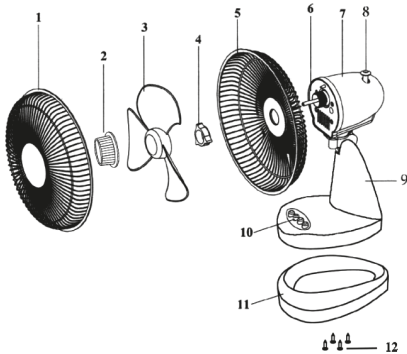
■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročítajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudodamiesi prietaisu pirmajai kartai, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms lietoties pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

POPIS / POPIS / OPIS / LEÍRÁS / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS

**A**



**B**



**CZ**

**A FT 23a**

1. Přední mřížka
2. Vrtule
3. Matice pro přichycení zadní mřížky
4. Zadní mřížka
5. Hřídel motoru
6. Kryt motoru
7. Ovládač automatického otáčení
8. Stojan
9. Přepínač rychlosti (0, 1, 2)
10. Podstavec

**B FT 30a/FT 40a**

1. Přední mřížka
2. Matice pro přichycení vrtule
3. Vrtule
4. Matice pro přichycení zadní mřížky
5. Zadní mřížka
6. Hřídel motoru
7. Kryt motoru
8. Ovládač automatického otáčení
9. Stojan
10. Základna s přepínačem rychlosti (0, 1, 2, 3)
11. Podstavec se šrouby (12)

**SK**

**A FT 23a**

1. Predná mriežka
2. Vrtuľa
3. Matica na prichytenie zadnej mriežky
4. Zadná mriežka
5. Hriadeľ motora
6. Kryt motora
7. Ovládač automatického otáčania
8. Stojan
9. Prepínač rýchlosti (0, 1, 2)
10. Podstavec

**B FT 30a/FT 40a**

1. Predná mriežka
2. Matica na prichytenie vrtule
3. Vrtuľa

4. Matica na prichytenie zadnej mriežky
5. Zadná mriežka
6. Hriadeľ motora
7. Kryt motora
8. Ovládač automatického otáčania
9. Stojan
10. Základňa s prepínačom rýchlosti (0, 1, 2, 3)
11. Podstavec so skrutkami (12)

**PL**

**A FT 23a**

1. Kratka przednia
2. Śmigło
3. Nakrętka mocująca tylną kratkę
4. Kratka tylna
5. Wał silnika
6. Osłona silnika
7. Przełącznik automatycznego obracania
8. Nóżka
9. Przełącznik prędkości (0, 1, 2)
10. Podstawka

**B FT 30a/FT 40a**

1. Kratka przednia
2. Nakrętka mocująca śmigło
3. Śmigło
4. Nakrętka mocująca tylną kratkę
5. Kratka tylna
6. Wał silnika
7. Osłona silnika
8. Przełącznik automatycznego obracania
9. Nóżka
10. Podstawa z przełącznikiem prędkości (0, 1, 2, 3)
11. Podstawka ze śrubami (12)

**HU**

**A FT 23a**

1. Mellső rács
2. Ventilátorlapát
3. Hátsó rács rögzítő anya
4. Hátsó rács

5. Motor tengely
6. Motor burkolat
7. Oscilláló mozgás kapszoló
8. Állvány
9. Fordulatszám fokozat kapszoló (0, 1, 2)
10. Láb

**B FT 30a/FT 40a**

1. Mellső rács
2. Ventilátorlapát rögzítő anya
3. Ventilátorlapát
4. Hátsó rács rögzítő anya
5. Hátsó rács
6. Motor tengely
7. Motor burkolat
8. Oscilláló mozgás kapszoló
9. Állvány
10. Talp, fordulatszám fokozat kapszolóval (0, 1, 2, 3)
11. Talp, csavarokkal (12)

**DE**

**A FT 23a**

1. Vorderes Gitter
2. Flügel
3. Mutter für die Befestigung des hinteren Gitters
4. Hinteres Gitter
5. Motorwelle
6. Motorabdeckung
7. Knopf für automatisches Drehens
8. Ständer
9. Geschwindigkeitsschalter (0, 1, 2)
10. Gestell

**B FT 30a/FT 40a**

1. Vorderes Gitter
2. Mutter für die Befestigung des Flügels
3. Flügel
4. Mutter für die Befestigung des hinteren Gitters
5. Hinteres Gitter
6. Motorwelle
7. Motorabdeckung



8. Knopf für automatisches Drehens
9. Ständer
10. Basis mit Geschwindigkeitsschalter (0, 1, 2, 3)
11. Gestell mit Schrauben (12)

## GB

### **A FT 23a**

1. Front grille
2. Propeller
3. Nut for attaching rear grille
4. Rear grille
5. Motor shaft
6. Motor cover
7. Automatic rotation control
8. Stand
9. Speed switch (0, 1, 2)
10. Base

### **B FT 30a/FT 40a**

1. Front grille
2. Nut for attaching the propeller
3. Propeller
4. Nut for attaching rear grille
5. Rear grille
6. Motor shaft
7. Motor cover
8. Automatic rotation control
9. Stand
10. Base with speed switch (0, 1, 2, 3)
11. Base with screws (12)

## HR/BIH

### **A FT 23a**

1. Prednja mrežica
2. Kolo ventilatora
3. Matica za pričvršćivanje stražnje mrežice
4. Stražnja mrežica
5. Osovina motora
6. Poklopac motora
7. Tipka automatskog okretanja
8. Stalak
9. Regulator brzine (0, 1, 2)
10. Postolje

### **B FT 30a/FT 40a**

1. Prednja mrežica
2. Matica za pričvršćivanje kola ventilatora
3. Kolo ventilatora
4. Matica za pričvršćivanje stražnje mrežice
5. Stražnja mrežica
6. Osovina motora
7. Poklopac motora
8. Regulator automatskog okretanja
9. Stalak
10. Baza s regulatorom brzine (0, 1, 2, 3)
11. Stalak s vijcima (12)

## SI

### **A FT 23a**

1. Prednja mrežica
2. Kolo ventilatora
3. Matica za pričvršćivanje stražnje mrežice
4. Stražnja mrežica

5. Osovina motora
6. Poklopac motora
7. Tipka automatskog okretanja
8. Stalak
9. Regulator brzine (0, 1, 2)
10. Postolje

### **B FT 30a/FT 40a**

1. Prednja mrežica
2. Matica za pričvršćivanje kola ventilatora
3. Kolo ventilatora
4. Matica za pričvršćivanje stražnje mrežice
5. Stražnja mrežica
6. Osovina motora
7. Poklopac motora
8. Regulator automatskog okretanja
9. Stalak
10. Baza s regulatorom brzine (0, 1, 2, 3)
11. Stalak s vijcima (12)

## SR/MNE

### **A FT 23a**

1. Prednja mrežica
2. Kolo ventilatora
3. Matica za pričvršćivanje stražnje mrežice
4. Stražnja mrežica
5. Osovina motora
6. Poklopac motora
7. Tipka automatskog okretanja
8. Stalak
9. Regulator brzine (0, 1, 2)
10. Postolje

### **B FT 30a/FT 40a**

1. Prednja mrežica
2. Matica za pričvršćivanje kola ventilatora
3. Kolo ventilatora
4. Matica za pričvršćivanje stražnje mrežice
5. Stražnja mrežica
6. Osovina motora
7. Poklopac motora
8. Regulator automatskog okretanja
9. Stalak
10. Baza s regulatorom brzine (0, 1, 2, 3)
11. Stalak s vijcima (12)

## ET

### **A FT 23a**

1. Esivõre
2. Tiivik
3. Propelleri kinnitusmutter
4. Tagavõre
5. Mootorivõll
6. Mootori kate
7. Automaatne pöörlemise reguleerimine
8. Statiiv
9. Kiiruse lüliti (0, 1, 2)
10. Alus

### **B FT 30a/FT 40a**

1. Esivõre
2. Propelleri kinnitusmutter
3. Tiivik

4. Propelleri kinnitusmutter
5. Tagavõre
6. Mootorivõll
7. Mootori kate
8. Automaatne pöörlemise reguleerimine
9. Statiiv
10. Alus koos kiiruse lülitiga (0, 1, 2, 3)
11. Alus koos kruvidega (12)

## LT

### **A FT 23a**

1. Priekinės grotelės
2. Propeleris
3. Veržlė galinių grotelių prisukimui
4. Galinės grotelės
5. Variklio ašis
6. Variklio dangtis
7. Automatinio sukėnėjimo valdymas
8. Stovas
9. Greičio perjungiklis (0, 1, 2)
10. Pagrindas

### **B FT 30a/FT 40a**

1. Priekinės grotelės
2. Veržlė propeleriai prisukti
3. Propeleris
4. Veržlė galinių grotelių prisukimui
5. Galinės grotelės
6. Variklio ašis
7. Variklio dangtis
8. Automatinio sukėnėjimo valdymas
9. Stovas
10. Pagrindas su greičio perjungikliu (0, 1, 2, 3)
11. Pagrindas su varžtais (12)

## LV

### **A FT 23a**

1. Priekšējās restes
2. Propellers
3. Uzgriezniis aizmugurējo restu piestiprināšanai
4. Aizmugurējās restes
5. Motora vārpsta
6. Motora pārsegs
7. Automātiskās rotācijas vadība
8. Statiivs
9. Ātruma slēdzis (0, 1, 2)
10. Pamatne

### **B FT 30a/FT 40a**

1. Priekšējās restes
2. Uzgriezniis propellera piestiprināšanai
3. Propellers
4. Uzgriezniis aizmugurējo restu piestiprināšanai
5. Aizmugurējās restes
6. Motora vārpsta
7. Motora pārsegs
8. Automātiskās rotācijas vadība
9. Statiivs
10. Pamatne ar ātruma slēdzi (0, 1, 2, 3)
11. Pamatne ar skrūvēm (12)



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

### Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení. Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen, pokud spotřebič upadl na zem nebo nepracuje správně. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte přístroj před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokryma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte ventilátor v blízkosti dětí!
6. Ventilátor umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti. Otvory ventilátoru nikdy nezakrývejte!
7. Nepoužívejte tento ventilátor s programátorem, časovým spínačem, samostatným systémem dálkového ovládání nebo s jakýmkoliv jiným zařízením, které automaticky spíná ventilátor, protože



- existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud je ventilátor zakrytý nebo nesprávně umístěný.
8. Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti míst, kde se shromažďuje teplo (poblíž sporáku, topení apod.).
  9. Ventilátor nikdy nepokládejte na měkké plochy, jako je postel, pohovka apod. Musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
  10. Pokud se ze spotřebiče line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě jej odpojte a navštivte se spotřebičem servisní středisko.
  11. Spotřebič nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy nejprve vypněte ventilátor hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
  12. Doporučujeme nenechávat ventilátor se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
  13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
  14. Do otvorů ventilátoru nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
  15. Používejte ventilátor pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
  16. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
    - kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích
    - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech.
    - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní
  17. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.



**CZ**

Zajistěte, aby přívodní kabel nebo prodlužovací šňůra nemohly být během provozu omylem vytrženy ze zásuvky.

K přenášení spotřebiče použijte držadlo.

### **Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

**Výstraha:** Aby se zabránilo přehřátí, nezakrývejte ventilátor.

**NEBEZPEČÍ PRO DĚTI:** Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem.  
Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky.  
Nebezpečí udušení.

### **Instalace FT 23a – viz obrázek **A****

1. Odšroubujte matici pro přichycení zadní mřížky (3) otáčením proti směru hodinových ručiček.
2. Zadní mřížku (4) umístěte proti krytu motoru (6) držadlem směrem nahoru. Ujistěte se, že vodicí čepy krytu motoru jsou správně zasunuté v otvorech mřížky.
3. Matici pro přichycení zadní mřížky (3) pevně přišroubujte k motoru otáčením ve směru hodinových ručiček.
4. Sejměte z hřídele motoru (5) plastový chránič.
5. Vrtuli (2) nasadte na hřídel motoru (5) tak, že ji opatrně nasunete na vodicí kolík hřídele motoru.
6. Přední mřížku (1) přiložte k zadní mřížce (4).
7. Svorkami umístěnými v rámech mřížky pootočte a obě mřížky k sobě pevně spojte.

### **Instalace FT 30a/FT 40a – viz obrázek **B****

1. Z hřídele motoru (6) odšroubujte matici pro přichycení vrtule (2) otáčením **ve směru** hodinových ručiček.
2. Dále odšroubujte matici pro přichycení zadní mřížky (4) otáčením **proti směru** hodinových ručiček.
3. Zadní mřížku (5) umístěte proti krytu motoru (7) držadlem směrem nahoru. Ujistěte se, že vodicí čepy krytu motoru jsou správně zasunuté v otvorech mřížky.
4. Matici pro přichycení zadní mřížky (4) pevně přišroubujte k motoru otáčením **ve směru** hodinových ručiček.
5. Sejměte z hřídele motoru (6) plastový chránič.
6. Vrtuli (3) nasadte na hřídel motoru (6) tak, že ji opatrně nasunete na vodicí kolík hřídele motoru.
7. Našroubujte matici pro přichycení vrtule (2) na hřídel motoru otáčením **proti směru** hodinových ručiček a pevně ji utáhněte.
8. Přední mřížku (1) přiložte k zadní mřížce (5).
9. Svorkami umístěnými v rámech mřížky pootočte a obě mřížky k sobě pevně spojte.

### **Instalace podstavce**

Tento ventilátor je dodáván s tvarovaným podstavcem (11), který musí být nainstalován před uvedením ventilátoru do provozu. Tvarovaný podstavec je dodáván se 4 šrouby (v malém sáčku přilepeném k spodní straně tvarovaného podstavce).

Sáček se šroubky sejměte a tvarovaný podstavec umístěte na svorky na podstavci a zaklapněte je. Ujistěte se, že tvarovaný podstavec je zajištěn svorkami na podstavci ventilátoru a do otvorů uprostřed podstavce našroubujte 4 dodané šrouby. Šrouby neutahujte příliš velkou silou.

### **TEPELNÁ OCHRANA**

Pokud by došlo k přetížení pohonné jednotky aktivuje se tepelná ochrana, která ventilátor automaticky vypne. V takovém případě se obraťte na odborný servis.





## POUŽITÍ

Ventilátor FT 30a/FT 40a má 3 rychlosti, ventilátor 23a má 2 rychlosti. Jeho otočná hlava zajišťuje plynulé otáčení. Je tichý, má nízkou spotřebu energie, je spolehlivý a bezpečný a zároveň zajišťuje efektivní proudění vzduchu.

CZ

0 - Ventilátor je vypnutý.

1 - Ventilátor běží nejpomalejší rychlostí.

2 - Ventilátor běží vyšší rychlostí.

3 - Ventilátor běží nejvyšší rychlostí (pouze ventilátor FT 30a/FT 40a).

- Ventilátor se během chodu může otáčet.
- Pokud chcete, aby se hlava ventilátoru otáčela, zamáčkněte ovladač automatického otáčení.
- Pokud chcete hlavu ventilátoru zastavit, ovladač automatického otáčení vytáhněte.
- Hlavu ventilátoru můžete nastavit nahoru a dolů. Uvolněte matici vertikálního nastavení, ventilátor nastavte do požadovaného úhlu a matici opět utáhněte.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním musíte ventilátor vypnout a vytáhnout vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.
2. Povrch ventilátoru otřete čistým a suchým hadříkem. Je-li ventilátor více znečištěn, lze jej demontovat a jednotlivé části (kromě síťového kabelu) ošetřit hadříkem nebo houbičkou mírně navlhčenou do mýdlového roztoku. Všechny části pak řádně vytřete dosucha. Dbejte na to, aby při čištění nevnikla voda do motoru.
3. V případě demontáže ventilátoru postupujte v opačném pořadí než při montáži.
4. Ventilátor skladujte na suchém a čistém místě mimo dosah dětí.

Doporučujeme uschovat obal pro případnou přepravu ventilátoru či jeho skladování.

- Spotřebiči chráňte před vodou a vysokou vlhkostí!
- Ventilátor nikdy neponořujte do vody.
- K čištění nepoužívejte ředidlo, benzín a jiné agresivní čisticí prostředky obsahující rozpouštědla.
- Na čištění mřížek lze použít vysavač s prachovou hubicí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

### FT 23a

Průměr: 23 cm

Počet rychlostí: 2

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 21 W

Hlučnost: 50,1 dB

### FT 30a

Průměr: 30 cm

Počet rychlostí: 3

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50Hz

Jmenovitý příkon: 40 W

Hlučnost: 54,3 dB

### FT 40a

Průměr: 40 cm

Počet rychlostí: 3

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50Hz

Jmenovitý příkon: 50 W

Hlučnost: 58,3 dB





## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

**CZ**

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.





## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia. Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

SK

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nikdy prístroj nepoužívajte, pokiaľ je prívodný kábel poškodený, pokiaľ spotrebič spadol na zem alebo nepracuje správne. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte prístroj pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate ventilátor v blízkosti detí!
6. Ventilátor umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť. Otvory ventilátora nikdy nezakrývajte!



**SK**

7. Nepoužívajte tento ventilátor s programátorom, časovým spínačom, samostatným systémom diaľkového ovládania alebo s akýmkoľvek iným zariadením, ktoré automaticky spína ventilátor, pretože existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak je ventilátor zakrytý alebo nesprávne umiestnený.
8. Nepoužívajte spotrebič v bezprostrednej blízkosti miest, kde sa zhromažďuje teplo (blízko sporáka, kúrenia a pod.).
9. Ventilátor nikdy nekladte na mäkké plochy, ako je posteľ, pohovka a pod. Musí byť umiestnený na stabilnom a rovnom povrchu.
10. Pokiaľ sa zo spotrebiča šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite ho odpojte a navštívte so spotrebičom servisné stredisko.
11. Spotrebič nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy najprv vypnite ventilátor hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
12. Odporúčame nenechávať ventilátor so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
14. Do otvoru ventilátora nestrkajte prsty alebo iné predmety.
15. Používajte ventilátor iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
16. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
  - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách
  - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach.
  - spotrebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami
17. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami



alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Zaistite, aby sa nemohol prívodný kábel alebo predlžovacia šnúra počas prevádzky omylom vytrhnúť zo zásuvky.

Na prenášanie spotrebiča použite držadlo.

### **Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!**

**Výstraha:** Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte ventilátor.

**NEBEZPEČENSTVO PRE DETI:** Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

### **Inštalácia FT 23a – pozrite obrázok A**

1. Odskrutkujte maticu na prichytenie zadnej mriežky (3) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
2. Zadnú mriežku (4) umiestnite proti krytu motora (6) držadlom smerom hore. Uistite sa, že vodiace čapy krytu motora sú správne zasunuté v otvoroch mriežky.
3. Maticu na prichytenie zadnej mriežky (3) pevne priskrutkujte k motoru otáčaním v smere hodinových ručičiek.
4. Snímte z hriadeľa motora (5) plastový chránič.
5. Vrtuľu (2) nasadte na hriadeľ motora (5) tak, že ju opatrne nasuniete na vodiaci kolík hriadeľa motora.
6. Prednú mriežku (1) priložte k zadnej mriežke (4).
7. Svorkami umiestnenými v rámoch mriežky pootočte a obe mriežky k sebe pevne spojte.

### **Inštalácia FT 30a/FT 40a – pozrite obrázok B**

1. Z hriadeľa motora (6) odskrutkujte maticu na prichytenie vrtule (2) otáčaním **v smere** hodinových ručičiek.
2. Ďalej odskrutkujte maticu na prichytenie zadnej mriežky (4) otáčaním **proti smeru** hodinových ručičiek.
3. Zadnú mriežku (5) umiestnite proti krytu motora (7) držadlom smerom hore. Uistite sa, že vodiace čapy krytu motora sú správne zasunuté v otvoroch mriežky.
4. Maticu na prichytenie zadnej mriežky (4) pevne priskrutkujte k motoru otáčaním **v smere** hodinových ručičiek.
5. Snímte z hriadeľa motora (6) plastový chránič.
6. Vrtuľu (3) nasadte na hriadeľ motora (6) tak, že ju opatrne nasuniete na vodiaci kolík hriadeľa motora.
7. Naskrutkujte maticu na prichytenie vrtule (2) na hriadeľ motora otáčaním **proti smeru** hodinových ručičiek a pevne ju dotiahnite.
8. Prednú mriežku (1) priložte k zadnej mriežke (5).
9. Svorkami umiestnenými v rámoch mriežky pootočte a obe mriežky k sebe pevne spojte.

### **Inštalácia podstavca**

Tento ventilátor sa dodáva s tvarovaným podstavcom (11), ktorý musí byť nainštalovaný pred uvedením ventilátora do prevádzky. Tvarovaný podstavec sa dodáva so 4 skrutkami (v malom vrecúšku prilepenom k spodnej strane tvarovaného podstavca).





Vrecúško so skrutkami odstráňte a tvarovaný podstavec umiestnite na svorky na podstavci a zaklapnite ich. Uistite sa, že tvarovaný podstavec je zaistený svorkami na podstavci ventilátora, a do otvorov uprostred podstavca naskrutkujte 4 dodané skrutky. Skrutky nedotahujte príliš veľkou silou.

**SK**

## TEPELNÁ OCHRANA

Ak by došlo k preťaženiu pohonnej jednotky, aktivuje sa tepelná ochrana, ktorá ventilátor automaticky vypne. V takom prípade sa obráťte na odborný servis.

## POUŽITIE

Ventilátor FT 30a/FT 40a má 3 rýchlosti, ventilátor 23a má 2 rýchlosti. Jeho otočná hlava zaisťuje plynulé otáčanie. Je tichý, má nízku spotrebu energie, je spoľahlivý, bezpečný a zároveň zaisťuje efektívne prúdenie vzduchu.

0 - Ventilátor je vypnutý.

1 - Ventilátor beží najpomalšou rýchlosťou.

2 - Ventilátor beží vyššou rýchlosťou.

3 - Ventilátor beží najvyššou rýchlosťou (iba ventilátor FT 30a/FT 40a).

- Ventilátor sa počas chodu môže otáčať.
- Ak chcete, aby sa hlava ventilátora otáčala, zatlačte ovládač automatického otáčania.
- Ak chcete hlavu ventilátora zastaviť, ovládač automatického otáčania vytiahnite.
- Hlavu ventilátora môžete nastaviť hore a dole. Uvoľnite maticu vertikálneho nastavenia, ventilátor nastavte do požadovaného uhla a maticu opäť dotiahnite.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Pred čistením musíte ventilátor vypnúť a vytiahnuť vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.
  2. Povrch ventilátora utrite čistou a suchou handričkou. Ak je ventilátor viac znečistený, je možné ho demontovať a jednotlivé časti (okrem sieťového kábla) ošetríte handričkou alebo hubkou mierne navlhčenou do mydlového roztoku. Všetky časti potom riadne vytrite dosucha. Dbajte na to, aby pri čistení nevnikla voda do motora.
  3. V prípade demontáže ventilátora postupujte v opačnom poradí než pri montáži.
  4. Ventilátor skladujte na suchom a čistom mieste mimo dosahu detí.
- Odporúčame uschovať obal na prípadnú prepravu ventilátora či jeho skladovanie.
- Spotrebič chráňte pred vodou a vysokou vlhkosťou!
  - Ventilátor nikdy neponárajte do vody
  - Na čistenie nepoužívajte riedidlo, benzín a iné agresívne čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá.
  - Na čistenie mriežok je možné použiť vysávač s prachovou hubicou.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

### FT 23a

Priemer: 23 cm

Počet rýchlostí: 2

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 21 W

Hlučnosť: 50,1 dB

### FT 30a

Priemer: 30 cm

Počet rýchlostí: 3

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50Hz

Menovitý príkon: 40 W

Hlučnosť: 54,3 dB

### FT 40a

Priemer: 40 cm

Počet rýchlostí: 3

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50Hz

Menovitý príkon: 50 W

Hlučnosť: 58,3 dB

SK

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia. Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony lub jeżeli urządzenie upadło lub nie pracuje prawidłowo. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.
4. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
6. W celu zapewnienia niezbędnej cyrkulacji powietrza wentylator należy umieścić w odpowiedniej odległości od innych przedmiotów. Nie należy zakrywać otworów wentylatora!



7. Nie należy korzystać z wentylatora w połączeniu z programatorem, wyłącznikiem czasowym, oddzielnym systemem zdalnego sterowania, ani żadnym innym urządzeniem, które automatycznie włącza wentylator. Mogłoby to wywołać pożar, jeżeli wentylator jest zakryty lub umieszczony w nieodpowiednim miejscu.
8. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (piekarnik, kaloryfer itp.).
9. Nie stawiaj wentylatora na miękkim podłożu, np. na łóżku, kanapie itp. Musi być umieszczony na równym i stabilnym podłożu.
10. Jeżeli z urządzenia wydobywa się dym lub dziwny zapach, należy je natychmiast wyłączyć i zanieść do punktu serwisowego.
11. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać podłączając lub odłączając wtyczkę od źródła zasilania. Najpierw należy wyłączyć urządzenie głównym wyłącznikiem, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!
12. Nie należy pozostawiać wentylatora, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
14. Nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów do otworów urządzenia.
15. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
16. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, jako np.:
  - urządzenia w aneksach kuchennych w biurach i pozostałych miejscach pracy
  - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach i innych obszarach mieszkalnych

**PL**



- urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem

17. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych i czuciowych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom wyłącznie pod nadzorem.

Zadbaj, aby kabel zasilający lub przedłużacz nie mogły być przypadkiem wyrwane podczas pracy z kontaktu.

Użyj uchwytu do przenoszenia urządzenia.

**Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!**

**Ostrzeżenie:** Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy zasłaniać wentylatora.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO DLA DZIECI:** Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

### Instalacja FT 23a – patrz rysunek **A**

1. Odkręć nakrętkę mocującą tylną kratkę (3), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Tylną kratkę (4) należy umieścić naprzeciw osłony silnika (6) uchwytem do góry. Upewnij się, że śruby osłony silnika są prawidłowo umieszczone w otworach kratki.
3. Nakrętkę mocującą tylną kratkę (3) przykręć do silnika, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
4. Zdejmij plastikowy ochroniacz z wału silnika (5).
5. Umieść śmigło (2) na wale silnika (5), ostrożnie nasuwając je na kołek obrotowy wału silnika.
6. Przyłóż przednią kratkę (1) do tylnej kratki (4).
7. Obróć zaciski umieszczone w ramach kratki i przykręć obie kratki do siebie.

### Instalacja FT 30a/FT 40a – patrz rysunek **B**

1. Z wału silnika (6) odkręć nakrętkę mocującą śmigło (2), obracając ją w kierunku **zgodnym** z ruchem wskazówek zegara.
2. Następnie odkręć nakrętkę mocującą kratkę tylną (4), obracając ją w kierunku **przeciwnym** do ruchu wskazówek zegara.
3. Tylną kratkę (5) należy umieścić naprzeciw osłony silnika (7) uchwytem do góry. Upewnij się, że śruby osłony silnika są prawidłowo umieszczone w otworach kratki.





4. Nakrętkę mocującą tylną kratkę (4) przykręć do silnika, obracając ją w kierunku **zgodnym** z ruchem wskazówek zegara.
5. Zdejmij plastikowy ochraniacz z wału silnika (6).
6. Umieść śmigło (3) na wale silnika (6), ostrożnie nasuwając je na kołek obrotowy wału silnika.
7. Przykręć nakrętkę mocującą śmigło (2) do wału silnika, obracając ją w kierunku **przecywnym** do ruchu wskazówek zegara i dobrze ją dokręć.
8. Przyłóż przednią kratkę (1) do tylnej kratki (5).
9. Obróć zaciski umieszczone w ramach kratki i przykręć obie kratki do siebie.

**PL**

## Instalacja stojaka

Niniejszy wentylator jest sprzedawany wraz ze stojakiem (11), który należy zamontować przed uruchomieniem wentylatora. Stojak jest dostarczany z kompletem 4 śrub (w małym woreczku przyczepionym do spodu stojaka). Wyjmij woreczek ze śrubkami; stojak umieść na złączach na stojaku i zatrzasknij je. Upewnij się, że stojak został połączony za pomocą złączy na stojaku. W otwory na środku stojaka wkręć 4 śruby dołączone do kompletu. Nie dokręcaj śrub ze zbyt dużą siłą.

## OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM

Przy przeciążeniu jednostki napędowej ochrona przed przegrzaniem automatycznie wyłączy wentylator. Należy wówczas zwrócić się do specjalistycznego serwisu.

## UŻYTKOWANIE

Wentylator FT 30a/FT 40a posiada 3 prędkości, wentylator 23a posiada 2 prędkości. Obrotowa głowica zapewnia płynne obracanie. Jest cichy, ma niskie zużycie energii, jest niezawodny i bezpieczny, a jednocześnie zapewnia odpowiednią cyrkulację powietrza.

0 - Wentylator jest wyłączony.

1 - Wentylator pracuje na najniższej prędkości.

2 - Wentylator pracuje na wyższej prędkości.

3 - Wentylator pracuje na najwyższej prędkości (wyłącznie wentylator FT 30a/FT 40a).

- Wentylator może obracać się w trakcie pracy.
- Aby wentylator się obracał, wciśnij przycisk automatycznego obracania.
- Aby zatrzymać obracanie się wentylatora, wyjmij przycisk automatycznego obracania.
- Głowicę wentylatora można regulować w pionie. Poluzuj nakrętkę ustawienia w pionie, wybierz odpowiedni kąt i dokręć nakrętkę.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem należy wyłączyć wentylator i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
2. Powierzchnię wentylatora należy przetrzeć suchą i czystą ścierką. Jeżeli wentylator jest mocno zabrudzony, można go rozmontować i wyczyścić każdą część (oprócz kabla zasilającego) za pomocą szmatki lub gąbki zwilżonej roztworem mydła. Następnie należy wytrzeć wszystkie części do sucha. Uważaj, aby podczas czyszczenia woda nie dostała się do silnika.
3. Podczas demontażu wentylatora należy wykonać czynności montażowe w odwrotnej kolejności.
4. Wentylator należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, z dala od dzieci. Zalecamy zachowanie opakowania na wypadek transportu lub w celu przechowywania urządzenia.

- Chronić urządzenie przed wodą i wysoką wilgotnością!
- Nie wolno zanurzać wentylatora w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalnika, benzyny i innych agresywnych środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Do czyszczenia kratki można używać odkurzacza z dyszą do kurzu.





## DANE TECHNICZNE

### FT 23a

Średnica: 23 cm

Liczba prędkości: 2

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 21 W

Poziom hałas: 50,1 dB

**PL**

### FT 30a

Średnica: 30 cm

Liczba prędkości: 3

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50Hz

Moc nominalna: 40 W

Poziom hałas: 54,3 dB

### FT 40a

Średnica: 40 cm

Liczba prędkości: 3

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50Hz

Moc nominalna: 50 W

Poziom hałas: 58,3 dB

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

### Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.



# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért. A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

HU

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Ha a készülék hálózati vezetéke megsérült, a készülék leesett vagy nem működik megfelelően, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a ventilátort gyermekek közelében használja.



**HU**

6. A ventilátort úgy állítsa fel, hogy a megfelelő működéshez biztosított legyen a levegő szabad áramlása a készülék környezetében. A ventilátor nyílásait ne takarja le!
7. A ventilátort programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más hasonló aljzathoz (amely automatikusan bekapcsolná a ventilátort) csatlakoztatni tilos, mert a helytelenül elhelyezett vagy letakart ventilátor a véletlen és ellenőrizetlen bekapcsolás esetén tüzet okozhat.
8. A ventilátort forró helyek közelében (pl. tűzhely, fűtés stb.) ne használja.
9. A ventilátort ne állítsa fel puha felületre (pl. ágy, heverő stb.). A ventilátort szilárd, sima, vízszintes, valamint stabil padlóra állítsa fel.
10. Ha a készülékből szokatlan szag vagy füst áramlik ki, akkor a készüléket azonnal kapcsolja ki, és vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
11. A készüléket a hálózati vezeték bedugásával (kihúzásával) ne kapcsolja be (kapcsolja ki). Először mindig a ventilátor főkapcsolóját kapcsolja le, és csak ezt követően húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzathból!
12. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott ventilátort. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzathból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzathból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
13. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
14. A ventilátor nyílásaiba az ujját, vagy bármilyen tárgyat bedugni tilos.
15. A ventilátort kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
16. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
  - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;



- szállodai és motelszobák, munkásszállások és hasonló jellegű szállások;
- turisztaszállások, és egyéb jellegű szállások.

17.A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.

HU

Üzemeltetés közben ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték (vagy a hosszabbítót) ne húzza ki senki sem a fali aljzatból.

A készüléket a fogantyújánál megfogva mozgassa.

### **Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!**

**Figyelmeztetés!** A tüzek megelőzése érdekében a készüléket tilos bármilyen tárgygal letakarni.

**VESZÉLY GYEREKEKNEK!** A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

### **Az FT 23a ventilátor összeszerelése – lásd az **A** ábrát**

1. A hátsó rács rögzítő anyát (3) csavarozza le (az óramutató járásával ellenkező irányba)
2. A hátsó rácsot (4) illesse rá a motor burkolatára (6), a fogantyú felül legyen. A motor burkolatán található bütyköknek a rácsba kell ülniük.
3. A hátsó rács rögzítő anyát (3) csavarozza fel (az óramutató járásával azonos irányba), és erősen húzza meg.
4. A motor tengelyéről (5) húzza le a műanyag védősapkát.
5. A ventilátorlapátot (2) húzza rá a tengelyre (5), ügyelve arra, hogy a tengelyből kiálló csap a ventilátorlapát hornyába kerüljön.
6. A mellő rácsot (1) helyezze a hátsó rácsra (4).
7. A rácson található kápcokkal rögzítse egymáshoz a rácsokat.

### **Az FT 30a/FT 40a ventilátor összeszerelése – lásd a **B** ábrát**

1. A motor tengelyéről (6) csavarozza le a ventilátorlapát rögzítő anyát (2) az óramutató járásával **azonos irányba**.
2. A hátsó rács rögzítő anyát (4) csavarozza le (az óramutató járásával **ellenkező irányba**)
3. A hátsó rácsot (5) illesse rá a motor burkolatára (7), a fogantyú felül legyen. A motor burkolatán található bütyköknek a rácsba kell ülniük.
4. A hátsó rács rögzítő anyát (4) csavarozza fel (az óramutató járásával **azonos irányba**), és erősen húzza meg.





5. A motor tengelyéről (6) húzza le a műanyag védősapkát.
6. A ventilátorlapátot (3) húzza rá a tengelyre (6), ügyelve arra, hogy a tengelyből kiálló csap a ventilátorlapát hornyába kerüljön.
7. A ventilátorlapát rögzítő anyát (2) csavarozza a motor tengelyére az óramutató járásával **ellenkező irányba**, és erősen húzza meg.
8. A mellő rácst (1) helyezze a hátsó rácsra (5).
9. A rácson található kapcsokkal rögzítse egymáshoz a rácsokat.

## A talp felszerelése

A ventilátorhoz alakos talp (11) is tartozik, amelyet a ventilátor használatba vétele előtt fel kell szerelni. Az alakos talphoz 4 csavar is tartozik (a talp aljára ragasztott kis nejlonzacskóban található).

**HU**

A zacskót a csavarokkal együtt vegye le, majd az alakos talpat pattintsa a készülék talpra. Ellenőrizze le az alakos talp megfelelő bepattanását, majd a 4 darab csavart csavarozza a talp alján található furatokba. A csavarokat ne húzza meg nagy erővel.

## HŐKAPCSOLÓ

Amennyiben a ventilátor túlterhelés miatt erősen felmelegszik, akkor a beépített védelem a ventilátort lekapcsolja. Forduljon tanácsért a márkaszervizhez.

## HASZNÁLAT

Az FT 30a/FT 40a ventilátoron 3, az FT 23a ventilátoron 2 fordulatszám fokozat kapcsolható be. A ventilátor fej oszcilláló mozgást is végezhet. A készülék csendes, alacsony az energiafogyasztása, megbízható és biztonságos, valamint biztosítja a kellemes és hatékony légáramlást.

0 - Ventilátor kikapcsolva.

1 - A ventilátor lassan forog.

2 - A ventilátor forgása közepes.

3 - A ventilátor gyorsan forog (csak az FT 30a/FT 40a típusnál).

- A ventilátor működés közben oszcilláló mozgást is végezhet.
- A ventilátor oszcilláló mozgásához a működtető kapcsolót nyomja le.
- A ventilátor oszcilláló mozgásának a kikapcsolásához a működtető kapcsolót húzza fel.
- A ventilátor fejet (kézzel) fel és le is be lehet állítani. A rögzítő anyát lazítsa meg, állítsa be a kívánt függőleges irányt, majd az anyát húzza meg.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A ventilátor tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.
2. A ventilátor felületét száraz és tiszta ruhával törölje le. Ha a ventilátorlapát és a rácsoik erősen beporosodtak, akkor a készüléket szedje szét és tisztítsa meg az egyes alkatrészeket. Ha nedves ruhát használt, akkor az alkatrészeket törölje szárazra. Ügyeljen arra, hogy a motorba kerüljön víz vagy nedvesség.
3. A ventilátor szétszereléséhez az összeszerelés lépéseit fordított sorrendben hajtsa végre.
4. A ventilátort száraz és tiszta, gyerekektől elzárt a helyen tárolja. Javasoljuk, hogy a csomagolóanyagot őrizze meg a ventilátor tárolásához vagy szállításához.

- A készüléket víztől és magas páratartalomtól óvja!
- A ventilátort vízbe mártani tilos.
- A tisztításhoz szerves oldószereket, hígítókat vagy karcoló és agresszív anyagokat használni tilos.
- A rácsokat kefésszívófejjel porszívózza ki.





## MŰSZAKI ADATOK

### FT 23a

Átmérő: 23 cm

Fordulatszám fokozat: 2

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 21 W

Zajszt: 50,1 dB

### FT 30a

Átmérő: 30 cm

Fordulatszám fokozat: 3

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 40 W

Zajszt: 54,3 dB

### FT 40a

Átmérő: 40 cm

Fordulatszám fokozat: 3

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 50 W

Zajszt: 58,3 dB

HU

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



08/05



## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und für den künftigen Gebrauch gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und der Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen. Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß aktuell geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Gerät niemals benutzen, falls das Stromkabel beschädigt ist, das Gerät zu Boden gestürzt ist oder nicht richtig arbeitet. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Verbrauchsgerät niemals im Freien oder in einer feuchten Umgebung verwenden. Stromkabel oder Verbrauchsgerät niemals mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr von Stromschlag.
5. Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie den Standventilator in der Nähe von Kindern verwenden!





6. Stellen Sie den Standventilator in einem freien Raum auf, um eine freie Luftzirkulation zu gewährleisten. Dies ist für eine ordnungsgemäße Funktion notwendig. Verdecken Sie niemals die Öffnung des Standventilators!
7. Benutzen Sie den Ventilator nicht mit einem Programmiergerät, einem Timer, einer separaten Fernbedienung oder mit einer sonstigen Vorrichtung, die den Ventilator automatisch einschalten könnte. Es besteht nämlich das Risiko eines Brandes, falls der Ventilator verdeckt oder falsch platziert wurde.
8. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Orten, an denen sich Wärme ansammelt (Kochherd, Heizung usw.).
9. Standventilator niemals auf eine weiche Oberfläche aufstellen (z.B. Bett, Couch). Der Ventilator muss auf einer stabilen und geraden Oberfläche stehen.
10. Wird vom Gerät ungewöhnlicher Geruch oder Rauch abgegeben, sollten Sie das Verbrauchsgerät sofort vom Stromnetz trennen und eine Kundendienststelle aufsuchen.
11. Schalten Sie das Gerät nicht durch Ein-/Ausziehen des Steckers ein oder aus. Schalten Sie immer zuerst den Standventilator am Hauptschalter aus, erst dann können Sie das Stromkabel aus der Netzsteckdose ziehen!
12. Der Ventilator sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieses an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
13. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
14. Stecken Sie in die Ventilatoröffnung weder Finger noch sonstige Gegenstände.
15. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.

DE



16. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Räumen bestimmt:

- Küchenzeilen in Geschäften, Büros und an sonstigen Arbeitsplätzen
- Geräte, die Gästen in Hotels, Motels und sonstigen Beherbergungseinrichtungen zur Verfügung stehen.
- Verbrauchsgeräte, die in Betrieben mit Übernachtung und Frühstück benutzt werden

DE

17. Kinder im Alter von 8 Jahren und älter sowie Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt wurden und mögliche Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Verbrauchers vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder durchführen, die beaufsichtigt werden.

Sorgen Sie dafür, damit das Strom- oder Verlängerungskabel während des Betriebes nicht versehentlich aus der Steckdose gezogen werden kann.

Tragen Sie das Gerät am Tragegriff.

**Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!**

**Warnung:** Ventilator nicht abdecken, um eine Überhitzung zu vermeiden.

**GEFAHR FÜR KINDER:** Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

### Installation FT 23a – s.Bild

1. Mutter für die Befestigung des hinteren Gitters (3) gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
2. Hinteres Gitter (4) an die Motorabdeckung (6) mit Tragegriff nach oben aufsetzen. Vergewissern Sie sich, dass die Führungsstifte an der Motorabdeckung in die Gitteröffnungen eingeschoben wurden.
3. Mutter für die Befestigung des hinteren Gitters (3) an den Motor im Uhrzeigersinn anschrauben und gut nachziehen.
4. Schützenden Kunststoffteil von der Motorwelle (5) abnehmen.
5. Flügel (2) auf die Motorwelle (5) aufsetzen, indem Sie diesen vorsichtig auf den Zapfen der Motorwelle aufschieben.



6. Vorderes Gitter (1) und hinteres Gitter (4) anlegen.
7. Klemmen am Gitterrahmen etwas drehen, um beide Gitter aneinander zu befestigen.

## Installation FT 30a/FT 40a – s.Bild

1. Mutter für die Befestigung des Flügels (2) von der Motorwelle (6) **im Uhrzeigersinn** abschrauben.
2. Mutter für die Befestigung des hinteren Gitters (4) **gegen den Uhrzeigersinn** abschrauben.
3. Hinteres Gitter (5) an die Motorabdeckung (7) mit Tragegriff nach oben aufsetzen. Vergewissern Sie sich, dass die Führungsstifte an der Motorabdeckung in die Gitteröffnungen eingeschoben wurden.
4. Mutter für die Befestigung des hinteren Gitters (4) zum Motor **im Uhrzeigersinn** anschrauben und gut nachziehen.
5. Schützenden Kunststoffteil von der Motorwelle (6) abnehmen.
6. Flügel (3) auf die Motorwelle (6) aufsetzen, indem Sie diesen vorsichtig auf den Zapfen der Motorwelle aufschieben.
7. Mutter für die Befestigung (2) an die Motorwelle **gegen den Uhrzeigersinn** anschrauben und gut nachziehen.
8. Vorderes Gitter (1) zum hinteren Gitter (5) geben.
9. Klemmen am Gitterrahmen etwas drehen, um beide Gitter aneinander zu befestigen.

DE

## Installation des Gestells

Dieser Ventilator kommt mit einem geformtem Gestell (11), das noch vor der Inbetriebnahme des Ventilators installiert werden muss. Das geformte Gestell wird mit 4 Schrauben geliefert (in einem kleinen Beutel, der an die Unterseite des Gestells geklebt wird).

Nehmen Sie den Beutel mit den Schrauben ab, platzieren das geformte Gestell an die Klemmen im Untergestell und klappen diesen zu. Vergewissern Sie sich, dass das geformte Gestell am Untergestell durch die Klemmen gesichert ist. Schrauben Sie die 4 mitgelieferten Schrauben in die Öffnungen in der Mitte des Untergestells. Benutzen Sie beim Nachziehen keine allzu große Kraft.

## WÄRMESCHUTZ

Falls die Antriebseinheit überfordert ist, aktiviert sich der Wärmeschutz, der den Ventilator automatisch ausschaltet. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

## VERWENDUNG

Der Ventilator FT 30a/FT 40a hat 3 Geschwindigkeitsstufen, der Ventilator 23a hat 2 Geschwindigkeitsstufen. Der Drehknopf sorgt für ein kontinuierliches Drehen. Er arbeitet leise und hat einen niedrigen Strombedarf, er ist zuverlässig, sicher und sorgt für eine effektive Luftströmung.

0 - Ventilator ist AUS.

1 - Ventilator wurde auf die niedrigste Geschwindigkeit eingestellt.

2 - Ventilator wurde auf eine höhere Geschwindigkeit eingestellt.

3 - Ventilator wurde auf die höchste Geschwindigkeit eingestellt (nur Ventilator FT 30a/FT 40a).

- Der Ventilator könnte sich während des Betriebes drehen.
- Falls Sie ein Drehen des Ventilatorkopfes wünschen, drücken Sie den Kopf für automatisches Drehen.
- Falls Sie den Ventilatorkopf anhalten möchten, ziehen Sie den Kopf für automatisches Drehen heraus.
- Der Ventilatorkopf kann nach oben oder nach unten geneigt werden. Mutter in der vertikalen Position lösen, Ventilator in den gewünschten Winkel einstellen und Mutter erneut nachziehen.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Ventilator vor der Reinigung ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.
2. Oberfläche des Ventilators mit einem sauberen und trockenen Tuch abwischen. Falls der Ventilator etwas mehr verschmutzt ist, kann dieser demontiert werden, wobei einzelne Teile (außer des Stromkabels) mit



einem Tuch bzw. Schwamm und etwas Seifenlösung behandelt werden können. Anschließend alle Teile trocken wischen. Während der Reinigung darf kein Wasser in den Motor eindringen.

3. Falls Sie den Ventilator demontieren möchten, ist eine verkehrte Reihenfolge als bei der Montage gefragt.
  4. Ventilator an einem trockenen und kühlen Ort außer der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Wir empfehlen die Verpackung für Transport- oder Lagerungszwecke aufzuheben.

- Schützen Sie das Gerät vor Wasser und Feuchtigkeit!
- Ventilator niemals ins Wasser tauchen
- Benutzen Sie zur Reinigung keine Verdüner, Benzin oder aggressive Reinigungsmittel, die Lösungsmittel enthalten.
- Sie können die Gitter mit einer Saugbürste für Staubsauger reinigen.

## TECHNISCHE ANGABEN

DE

### FT 23a

Durchmesser: 23 cm  
Geschwindigkeitsstufen: 2  
Nennspannung: 220–240 V~ 50 Hz  
Anschlusswert: 21 W  
Geräuschpegel: 50,1 dB

### FT 30a

Durchmesser: 30 cm  
Geschwindigkeitsstufen: 3  
Nennspannung: 220–240 V~ 50 Hz  
Anschlusswert: 40 W  
Geräuschpegel: 54,3 dB

### FT 40a

Durchmesser: 40 cm  
Geschwindigkeitsstufen: 3  
Nennspannung: 220–240 V~ 50 Hz  
Anschlusswert: 50 W  
Geräuschpegel: 58,3 dB

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance. To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

GB

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed according to a valid electrotechnical standard EN.
2. Never use the appliance if the power cable is damaged, if the appliance fell or does not operate properly. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the device against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not use the appliance outdoors or in wet environments or touch the power cord or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Pay closer attention when using the fan near children!
6. Place the fan out of the reach of other objects so as to ensure free circulation of air necessary for its correct operation. Never cover the fan openings!
7. Do not use this fan with a program, timer, independent remote control system or any other device, which switches the fan on



automatically. Risk of fire if the fan is covered or incorrectly positioned.

8. Do not use the appliance in the immediate vicinity of places, where heat is accumulated (near the stove, heater etc.).
9. Never place the fan on a soft surface such as a bed, sofa, etc. It must be placed on a firm, level surface.
10. If an unusual smell or smoke begins to come from the appliance, disconnect the appliance immediately and visit a service centre.
11. Do not turn the appliance on or off by plugging or unplugging the power cord. Always switch off the fan using the main switch first, and then pull the power cord out of the outlet.
- GB** 12. Leaving the fan cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
13. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
14. Do not stick your fingers or some objects in the fan openings.
15. Use the fan only in accordance with instructions in this user manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
16. This appliance is intended for household use and similar areas, including:
  - kitchenettes in shops, offices and other work places
  - appliances used by guests in hotels, motels and other residential areas.
  - appliances used in bed and breakfast residences
17. This appliance may be used by children under 8 years of age and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if supervised or instructed to use the appliance in a safe manner and understand the potential hazards. Children shall not play with the appliance.





Cleaning and maintenance operations must not be carried out by children unless supervised by an adult.

Make sure that the power cable or extension cord can not be accidentally pulled out of the socket during operation.

Use the handle to carry the appliance.

### **Do not immerse in water!**

**Warning:** To prevent overheating, do not cover the fan.

**DANGER FOR CHILDREN:** Children must not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.

**GB**

### **Installation FT 23a – see fig. **A****

1. Unscrew the rear grille attachment nut (3) by turning it counterclockwise.
2. Place the rear grille (4) against the motor cover (6) with the handle up. Make sure the guide pins of the motor cover are properly inserted into the grille holes.
3. Screw the nut for attaching the back grille (3) firmly by turning it clockwise.
4. Remove the plastic protector from the motor shaft (5).
5. Insert the propeller (2) onto the motor shaft (5) by gently sliding it onto the motor shaft guide pin.
6. Attach the front grille (1) to the back grille (4).
7. Turn the clamps in the grille frames and join the grilles firmly together.

### **Installation FT 30a/FT 40a – see fig. **B****

1. Unscrew the nut that attaches the propeller (2) from the motor (6) shaft by turning it **clockwise**.
2. Continue by unscrewing the nut that attaches the back grille (4) by turning it **counter-clockwise**.
3. Place the rear grille (5) against the motor cover (7) with the handle up. Make sure the guide pins of the motor cover are properly inserted into the grille holes.
4. Screw the nut for attaching the back grille (4) firmly to the motor by turning it **clockwise**.
5. Remove the plastic protector from the motor shaft (6).
6. Insert the propeller (3) onto the motor shaft (6) by gently sliding it onto the motor shaft guide pin.
7. Screw the nut for attaching the propeller (2) to the motor shaft by rotating it **counter-clockwise** and tighten firmly.
8. Attach the front grille (1) to the back grille (5).
9. Turn the clamps in the grille frames and join the grilles firmly together.

### **Base installation**

This fan includes a shaped base (11), which must be installed prior to using the fan for the first time. The shaped base comes with 4 screws (in a small bag taped to the bottom side of the shaped base).

Remove the bag of screws and place the shaped base on the base pins and snap on. Make sure the shaped base is secured by the pins on the fan base and screw the 4 included screws into the holes in the middle of the base. Do not tighten the screws too tightly.

### **HEAT PROTECTION**

Heat protection is activated if an actuating unit is overloaded. The fan switches off automatically. In this case, refer to a professional service centre.



## USE

The FT 30a/FT 40a fan has 3 speeds, fan 23a has 2 speeds. Its rotating head ensures smooth rotation. It is quiet, with a low energy consumption, reliable and safe and at the same time, ensures effective air circulation.

0 - Fan is off.

1 - Fan is running at low speed.

2 - The fan runs at a higher speed.

3 - The fan runs at highest speed (only the FT 30a/FT 40a fan).

- The fan can rotate during operation.
- For the fan head to rotate, push the automatic rotation control down.
- To stop the rotation of the fan head, pull the automatic rotation control up.
- The fan head can be set up or down. Loosen the vertical setting nut, adjust the desired angle of the fan and tighten the nut again.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**GB**

1. The fan must be switched off and the cord disconnected from the outlet prior to cleaning.
2. Wipe the surface of the fan with a clean and dry cloth. If the fan is very dirty, it can be dismantled and the individual parts (except the power cable) can be cleaned with a cloth or sponge slightly moistened detergent solution. Then wipe dry thoroughly all parts. Make sure that no water gets into the motor during cleaning.
3. When dismantling the fan, proceed in reverse order of the assembly.
4. Store the ventilator in a dry and clean place away from children.

We recommend to keep the packaging for possible transportation or storage of the fan.

- Protect the appliance from water and high humidity!
- Do not immerse the fan in water!
- Do not use thinner, petrol or other aggressive cleaning agents for cleaning.
- You can use vacuum cleaner with a dust nozzle to clean the grilles.

## TECHNICAL DATA

### FT 23a

Diameter: 23 cm

Number of speeds: 2

Nominal voltage: 220–240 V~ 50 Hz

Nominal input power: 21 W

Noise level: 50.1 dB

### FT 30a

Diameter: 30 cm

Number of speeds: 3

Nominal voltage: 220–240 V~ 50Hz

Nominal input power: 40 W

Noise level: 54.3 dB

### FT 40a

Diameter: 40 cm

Number of speeds: 3

Nominal voltage: 220–240 V~ 50Hz

Nominal input power: 50 W

Noise level: 58.3 dB





## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes in text and technical parameters reserved.

GB



# SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja. Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

HR/BIH

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Nikada nemojte upotrebljavati uređaj ako je kabel za napajanje oštećen, ako je uređaj pao ili ne radi pravilno. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do električnog udara.
4. Proizvod nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite ventilator!
6. Ventilator držite podalje od drugih predmeta kako biste osigurali slobodno strujanje zraka potrebno za pravilan rad uređaja. Nikad ne pokrivajte otvore ventilatora!
7. Ova ventilator nemojte koristiti s programatorima, timerima, samostalnim sustavima daljinskog upravljanja ili bilo kojim drugim



uređajem koji bi automatski pokretao ventilator, jer postoji opasnost od požara u slučajevima kad je ventilator nepravilno smješten ili blokiran.

8. Ovaj uređaj nemojte koristiti u neposrednoj blizini predmeta koji isijavaju toplinu (pri štednjaku, grijalicama itd.).
9. Ventilator nikad ne stavljajte na mekanu površinu kao što je krevet, kauč, itd. Mora biti postavljen na stabilnu i ravnu površinu.
10. Bude li se iz uređaja osjetio neobičan miris ili izlazi li dim, odmah ga isključite i odnesite ga u najbliži servis.
11. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem ili isključivanjem utikača u i iz utičnice. Uvijek prvo isključite glavni prekidač ventilatora, a zatim možete izvući kabel za napajanje iz zidne utičnice!
12. Preporučujemo da ventilator ne ostavljate s kablom za napajanje uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
13. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova.
14. U otvore ventilatora nemojte stavljati prste niti bilo koje druge predmete.
15. Ventilator koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
16. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu i u kućanstvu sličnim prostorima kao što su:
  - kuhinje u tvrtkama, uredima i u drugim sličnim radnim okruženjima
  - prostorije koje su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smještajnih objekata.
  - prostorije koje se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom

HR/BIH



17. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju se povjeriti djeci bez nadzora.

Osigurajte da se kabel ili produžni kabel tijekom rada ne mogu slučajno iščupati iz utičnice.

Uređaj prenosite s pomoću ručice.

### **Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

**POZOR:** Kako bi se spriječilo pregrijavanje, nemojte prekrivati ventilator.

HR/BIH

**OPASNOSTI PO DJECU:** Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

### **Postavljanje FT 23a – vidi sliku A**

1. Odvrnite matice za pričvršćivanje stražnje mrežice (3) okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Stražnju mrežicu (4) postavite na kućište motora (6) tako da ručka bude gore. Pazite da tipli poklopca motora pravilno sjednu u otvore na mrežici.
3. Matice za pričvršćivanje stražnje mrežice (3) čvrsto zavrnite na motor okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
4. S osovine motora (5) uklonite plastični osigurač.
5. Ventilatorsko kolo (2) postavite na osovinu motora (5) laganim guranjem preko vodećeg produžetka na osovinu motora.
6. Prednju mrežicu (1) postavite na stražnju mrežicu (4).
7. Okrenite mrežicu bradavicama smještenim na okvir mrežice spojite obje strane mrežice i čvrsto ih sastavite.

### **Postavljanje FT 30a/FT 40a – vidi sliku B**

1. S osovine motora (6) uklonite maticu za pričvršćivanje ventilatorskog kola (2) okretanjem **u smjeru** kazaljke na satu.
2. Zatim odvrnite matice za pričvršćivanje stražnje mrežice (4) okretanjem u smjeru **suprotnom od** kazaljke na satu.
3. Stražnju mrežicu (5) postavite na kućište motora (7) tako da ručka bude gore. Pazite da tipli poklopca motora pravilno sjednu u otvore na mrežici.
4. Matice za pričvršćivanje stražnje mrežice (4) čvrsto zavrnite na motor okretanjem **u smjeru** kazaljke na satu.
5. S osovine motora (6) uklonite plastični osigurač.
6. Ventilatorsko kolo (3) postavite na osovinu motora (6) laganim guranjem preko vodećeg produžetka na osovinu motora.





7. Zavrните maticu za pričvršćivanje kola ventilatora (2) na osovinu motora okretanjem u **smjeru suprotnom** od kazaljke na satu i čvrsto ju stegnite.
8. Prednju mrežicu (1) postavite na stražnju mrežicu (5).
9. Okrenite mrežicu i bradavicama smještenim na okvir mrežice spojite obje strane mrežice i čvrsto ih sastavite.

## Postavljanje postolja

Ovaj ventilator dolazi s oblikovanim postoljem (11), koje se mora postaviti prije stavljanja ventilator u pogon. Oblikovano postolje se isporučuje s 4 vijka (u vrećici zalijepljenoj na dno postolja).

Vrećicu s vijcima odlijepite, a oblikovano postolje postavite na jezičke na postolju i prikvačite ga. Provjerite je li oblikovano postolje vijcima pričvršćeno na stalak ventilatora i u otvore u stalku uvrnite 4 isporučena vijka. Ne zategnite vijke prejako.

## TOPLINSKA ZAŠTITA

Ako dođe do preopterećenja pogonske jedinice, aktivirat će se toplinska zaštita koja će automatski isključiti ventilator. U tom slučaju javite se ovlaštenom servisu.

## UPORABA

Ventilator FT 30a/FT 40a ima tri brzine ventilatora, a 23a ima dvije brzine. Okretna glava omogućava mu kontinuiranu rotaciju. Tih je, ima nisku potrošnju energije, pouzdan je i siguran, a pruža i učinkovito strujanje zraka.

HR/BIH

- 0 - Ventilator je isključen.
- 1 - Ventilator radi najsporije.
- 2 - Ventilator radi srednjom brzinom.
- 3 - Ventilator radi punom brzinom (samo FT 30a/FT 40a).

- Ventilator se može okretati tijekom rada.
- Želite li da se glava ventilatora okreće, pritisnite tipku automatske kontrole okretanja.
- Želite li zaustaviti okretanje glave ventilatora, isključite tipku automatske regulacije okretanja.
- Glavu ventilatora možete postaviti prema gore i prema dolje. Otpustite maticu vertikalnog položaja, ventilator postavite u željeni kut i ponovno zategnite maticu.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja, ventilator isključite i izvucite utikač iz utičnice.
2. Površinu ventilatora prebrišite vlažnom krpom. Ako je ventilator jače zaprljan, možete ga rastaviti na dijelove i svaki dio (osim kabela napajanja) prebrišite krpom ili spužvom koju ste lagano natopili otopinom sapunice. Nakon toga sve dijelove potpuno obrišite dok ne budu suhi. Pazite da za vrijeme čišćenja voda ne bi prodrla u motor.
3. Kod rastavljanja ventilatora primijenite obrnuti postupak nego pri montaži.
4. Ventilator čuvajte na hladnom i suhom mjestu, daleko od djece.

Preporučujemo vam da sačuvate ambalažu ventilatora za potrebe prijenosa ili spremanja ventilatora.

- Uređaj čuvajte da ne dođe u dodir s vodom i visokom vlagom!
- Ventilator nikad ne potapajte u vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti razrjeđivač, benzin ili druga agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže otapala.
- Za čišćenje mrežice možete se poslužiti usisavačem s nastavkom za prašinu.



## TEHNIČKI PODACI

### FT 23a

Promjer: 23 cm

Broj brzina: 2

Nazivni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Nazivna snaga: 21 W

Buka: 50,1 dB

### FT 30a

Promjer: 30 cm

Broj brzina: 3

Nazivni napon: 220–240 V~ 50Hz

Nazivna snaga: 40 W

Buka: 54,3 dB

### FT 40a

Promjer: 40 cm

Broj brzina: 3

Nazivni napon: 220–240 V~ 50Hz

Nazivna snaga: 50 W

Buka: 58,3 dB

HR/BIH

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## VARNOSTNI NAPOTKI

### Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave. Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Nikoli ne uporabljajte aparata, če je napajalni kabel poškodovan, če je aparat padel na tla ali če ne deluje pravilno. **Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
3. Aparat zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Ne uporabljajte aparata zunaj in v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte električnega kabla ali aparata. Obstaja nevarnost udara elektrike.
5. Bodite še posebej pozorni, če ventilator uporabljate v bližini otrok!
6. Ventilator namestite stran od drugih predmetov tako, da bo zagotovljeno prosto kroženje zraka, ki je potrebno za njegovo pravilno delovanje. Odprtin ventilatorja ne prekrivajte!
7. Tega ventilatorja ne uporabljajte s programatorjem, časovnim stikalom, samostojnim sistemom daljinskega upravljanja ali s katero koli drugo napravo, ki samodejno prižiga ventilator, saj

SI



obstaja nevarnost požara, če je ventilator prekrit ali pa nepravilno nameščen.

8. Aparata ne uporabljajte v neposredni bližini točk, kjer se kopiči vročina (v bližini štedilnikov, ogrevanja ipd.).
9. Ventilatorja nikoli ne postavljajte na mehke površine, kot je postelja, sedežna garnitura ipd. Mora biti nameščen na stabilno in ravno površino.
10. Če se iz aparata širi nenavaden smrad ali dim, ga takoj izklopite in z njim obiščite servisni center.
11. Aparata ne prižigajte in ne ugašajte s priključitvijo ali izključitvijo vtiča el. dovoda. Vedno najprej ventilator ugasnite z glavnim stikalom, šele potem iz omrežne vtičnice potegnete električni kabel!
12. Priporočamo, da ventilatorja ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtiča ne smete izvleči iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izključite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
13. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
14. V odprtine ventilatorja ne porivajte prstov ali drugih predmetov.
15. Uporabljajte ventilator le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
16. Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so:
  - kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah in na drugih delovnih mestih,
  - aparati, ki jih gostje uporabljajo v hotelih, motelih in drugih bivalnih prostorih;
  - aparati, ki se uporabljajo v objektih, ki ponujajo nočitev z zajtrkom.
17. Otroci, stari osem let in več, osebe z zmanjšano fizično, duševno ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane

SI







s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Zagotovite, da napajalni kabel ali kabel podaljška med delovanjem ne moreta biti po pomoti izključena iz vtičnice.

Za prenašanje aparata uporabite držalo.

### **Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

**Svarilo:** Da boste preprečili pregretje, ventilatorja ne prekrivajte.

**NEVARNOST ZA OTROKE:** Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadužitve.

### **Inštalacija FT 23a – glejte sliko **A****

1. Odvijte matico za pričvrstitev zadnje mrežice (3) z vrtenjem proti smeri urnega kazalca.
2. Zadnjo mrežo (4) namestite proti pokrovu motorja (6) z ročajem, obrnjenim navzgor. Prepričajte se, da so vodilni čepi motorja pravilno vstavljeni v odprtinah mrežice.
3. Matico za pričvrstitev zadnje mrežice (3) trdno privijte k motorju z vrtenjem v smeri urnega kazalca.
4. Z osi motorja (5) snemite plastično varovalo.
5. Propeler (2) namestite na os motorja (5) tako, da ga pazljivo nataknete na vodilni zatič osi motorja.
6. Sprednjo mrežo (1) položite k zadnji mreži (4).
7. Zavrtite sponke v okvirjih mrežic in obe mrežici trdno združite med seboj.

SI

### **Inštalacija FT 30a/FT 40a – glejte sliko **B****

1. Iz osi motorja (6) odvijte matico za pritrditev propelerja (2) z vrtenjem **v smeri** urnega kazalca.
2. Nato odvijte matico za pritrditev zadnje mreže (4) z vrtenjem **proti smeri** urnega kazalca.
3. Zadnjo mrežo (5) namestite proti pokrovu motorja (7) z ročajem, obrnjenim navzgor. Prepričajte se, da so vodilni čepi motorja pravilno vstavljeni v odprtinah mrežice.
4. Matico za pritrditev zadnje mreže (4) trdno privijte k motorju z vrtenjem **v smeri** urnega kazalca.
5. Z osi motorja (6) snemite plastično varovalo.
6. Propeler (3) namestite na os motorja (6) tako, da ga pazljivo nataknete na vodilni zatič osi motorja.
7. Matico za pritrditev propelerja (2) pritrdite na os motorja z vrtenjem **proti smeri** urnega kazalca in jo privijte do konca.
8. Sprednjo mrežo (1) položite k zadnji mreži (5).
9. Zavrtite sponke v okvirjih mrežic in obe mrežici trdno združite med seboj.

### **Inštalacija podstavka**

Ta ventilator se dobavlja z oblikovanim podstavkom (11), ki ga je potrebno nainštalirati pred sami začetkom delovanja. Oblikovan podstavek se dobavlja s štirimi vijaki (v mali vrečki, ki je nalepljena na spodnjem delu oblikovanega podstavka).

Vrečko z vijaki odlepite in oblikovan podstavek namestite na sponke na podstavku tako, da zaskoči. Prepričajte se, da je oblikovan podstavek pritrjen na podstavku ventilatorja s sponami in v odprtine podstavka privijte štiri dobavljene vijake. Vijakov ne privijajte premočno.





## TOPLOTNA ZAŠČITA

Če pride do preobremenitve pogonske enote, se aktivira pogonska zaščita, ki ventilator samodejno izklopi. V takšnem primeru kontaktirajte strokovni servis.

## UPORABA

Ventilator FT 30a/FT 40a ima tri hitrosti, ventilator 23a ima dve hitrosti. Vrtljiva glava ventilatorja zagotavlja tekoče obračanje. Je tih, ima nizko porabo energije, je zanesljiv in varen ter hkrati zagotavlja učinkovit tok zraka.

- 0 - Ventilator je izključen.
- 1 - Ventilator teče v najmanjši hitrosti.
- 2 - Ventilator teče v srednji hitrosti.
- 3 - Ventilator teče v najvišji hitrosti (samo ventilator FT 30a/FT 40a).

- Ventilator se lahko med delovanjem vrtili.
- Če želite, da se glava ventilatorja vrtili, pritisnite na upravljalni samodejnega vrtenja.
- Če želite glavo ventilatorja zaustaviti, potegniti upravljalni samodejnega vrtenja ven.
- Glavo ventilatorja lahko nastavljate navzgor in navzdol. Sprostite matico za vertikalno nastavitve, ventilator nastavite v zelen kot in matico spet privijte.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

SI

1. Pred čiščenjem morate ventilator izklopiti in potegniti iz vtičnica vtikalno el.kabla.
  2. Površino ventilatorja obrišete s čisto in suho krpo. V primeru, da je ventilator umazan, ga lahko demontirate in posamezne dele (razen omrežnega kabla) obrišete s krpo ali z gobo namočeno v milno raztopino. Vse dele nato dobro obrišete do suhega. Bodite pozorni na to, da med čiščenjem voda ne prodre v motor.
  3. V primeru demontaže ventilatorja postopajte v obratnem zaporedju kot pri montaži.
  4. Ventilator shranjujte v suhem in čistem prostoru izven dosega otrok.
- Priporočamo, da embalažo shranite za morebitni transport ventilatorja ali skladiščenje.
- Aparat varujte pred vodo in močno vlago!
  - Ventilatorja nikoli ne potaplajte v vodo.
  - Za čiščenje ne uporabljajte redčila, bencin ali drugih agresivnih sredstev, ki vsebujejo topila.
  - Za čiščenje mrežic lahko uporabite sesalnik z nastavkom za prah.



## TEHNIČNI PODATKI

### FT 23a

Premer: 23 cm  
Število hitrosti: 2  
Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz  
Nazivna moč: 21 W  
Hrup: 50,1 dB

### FT 30a

Premer: 30 cm  
Število hitrosti: 3  
Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz  
Nazivna moč: 40 W  
Hrup: 54,3 dB

### FT 40a

Premer: 40 cm  
Število hitrosti: 3  
Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz  
Nazivna moč: 50 W  
Hrup: 58,3 dB

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje. **SI**

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadek. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.  
Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



08/05



## SIGURNOSNO UPUTSTVO

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja. Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Uređaj nemojte koristiti ako su mu oštećeni kabl ili utikač, ako je pao, ili je na bilo koji način oštećen, ili ne radi ispravno. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od dodira sa vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara.
4. Proizvod nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabl za napajanje ni uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi ako se deca nalaze u blizini dok koristite ventilator!
6. Ventilator držite dalje od ostalih predmeta da bi se obezbedio protok vazduha potreban za njegov pravilan rad. Nikada ne pokrivajte otvore ventilatora!
7. Ovaj ventilator nemojte koristiti s programatorima, vremenskim prekidačima, samostalnim sistemima daljinskog upravljanja ili

SR/MNE



bilo kojim drugim uređajem koji automatski pokreće kalorifer, jer postoji opasnost od požara ako je kalorifer prekriven ili nepravilno postavljen.

8. Uređaj nemojte koristiti blizu mesta na kojima je prisutna povećana toplota (blizina šporeta, grejalica i sl.).
9. Ventilator nikada ne stavljajte na meku površinu kao što su krevet, kauč, itd. Mora biti postavljen na stabilnu i ravnu površinu.
10. Ako se iz uređaja oseti neobičan miris, ili ako izlazi dim, odmah ga isključite i odnesite u najbliži ovlašćeni servis.
11. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem utikača u utičnicu i isključivanjem iz nje. Uvek prvo isključite glavni prekidač ventilatora, a zatim možete izvući kabl za napajanje iz zidne utičnice!
12. Preporučujemo da ventilator ne ostavljate s kablom za napajanje uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojite od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
13. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
14. U otvore ventilatora nemojte stavljati prste niti bilo kakve druge predmete.
15. Ventilator koristite samo na način propisan ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
16. Ovaj proizvod je namenjen za korišćenje u domaćinstvu i u prostorima sličnim domaćinstvu kao što su:
  - kuhinje u kompanijama, kancelarijama i u drugim sličnim radnim okruženjima
  - uređaji koji su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smeštajnih objekata
  - prostorije koje se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom
17. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija

SR/MNE



osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik se ne smeju poveriti deci bez nadzora.

Obezbedite da kabl ili produžni kabl za vreme rada ne mogu greškom biti izvučeni iz utičnice.

Kada prenosite uređaj, držite ga za ručke.

### **Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!**

**Pažnja:** Da bi se sprečilo pregrevanje, nemojte prekrivati ventilator.

**OPASNOSTI PO DECU:** Deca ne smeju da se igraju s ambalažom. Ne dozvolite deci da se igraju plastičnim kesicama. Postoji opasnost od gušenja.

### **Postavljanje FT 23a – vidi sliku A**

1. Odvrnite matice za pričvršćivanje zadnje mrežice (3) okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Zadnju mrežicu (4) postavite na kućište motora (6) tako da ručka bude gore. Pazite da igle poklopca motora pravilno legnu u otvore na mrežici.
3. Matice za pričvršćivanje zadnje mrežice (3) čvrsto zavrните na motor okretanjem u smeru kazaljke na satu.
4. S osovine motora (5) uklonite plastični osigurač.
5. Ventilatorsko kolo (2) postavite na osovinu motora (5) laganim guranjem preko vodećeg produžetka na osovini motora.
6. Prednju mrežicu (1) postavite na zadnju mrežicu (4).
7. Okrenite mrežicu pomoću ispuščenja smeštenih na okvir mrežice, spojite obe strane mrežice i čvrsto ih sastavite.

### **Postavljanje FT 30a/FT 40a – vidi sliku B**

1. S osovine motora (6) uklonite maticu za pričvršćivanje ventilatorskog kola (2) okretanjem **u smeru** kazaljke na satu.
2. Zatim odvrnite matice za pričvršćivanje zadnje mrežice (4) okretanjem u smeru **suprotnom od** kazaljke na satu.
3. Zadnju mrežicu (5) postavite na kućište motora (7) tako da ručka bude gore. Pazite da igle poklopca motora pravilno legnu u otvore na mrežici.
4. Matice za pričvršćivanje zadnje mrežice (4) čvrsto zavrните na motor okretanjem **u smeru** kazaljke na satu.
5. S osovine motora (6) uklonite plastični osigurač.
6. Ventilatorsko kolo (3) postavite na osovinu motora (6) laganim guranjem preko vodećeg produžetka na osovini motora.
7. Zavrните maticu za pričvršćivanje kola ventilatora (2) na osovinu motora okretanjem u **smeru suprotnom od** kazaljke na satu i čvrsto je stegnite.
8. Prednju mrežicu (1) postavite na zadnju mrežicu (5).
9. Okrenite mrežicu pomoću ispuščenja smeštenih na okvir mrežice, spojite obe strane mrežice i čvrsto ih sastavite.

### **Postavljanje postolja**

Ovaj ventilator dolazi s oblikovanim postoljem (11) koje se mora postaviti pre stavljanja ventilatora u pogon. Oblikovano postolje se isporučuje s 4 vijka (u kesici zalepljenoj na dno postolja).





Kesicu s vijcima odlepite, a oblikovano postolje postavite na jezičke na postolju i prikvačite ga. Proverite da li je oblikovano postolje vijcima pričvršćeno na stalak ventilatora i u otvore u stalku uvrnite 4 isporučena vijka. Nemojte zategnuti vijke prejako.

## TOPLOTNA ZAŠTITA

Ako dođe do preopterećenja pogonske jedinice, aktiviraće se toplotna zaštita koja će automatski isključiti ventilator. U tom slučaju javite se ovlašćenom servisu.

## KORIŠĆENJE

Ventilator FT 30a/FT 40a ima tri brzine ventilatora, a 23a ima dve brzine. Okretna glava omogućava mu kontinuiranu rotaciju. Tih je, ima nisku potrošnju energije, pouzdan je i siguran, a pruža i efektno strujanje vazduha.

0 - Ventilator je isključen.

1 - Ventilator radi najsporije.

2 - Ventilator radi srednjom brzinom.

3 - Ventilator radi punom brzinom (samo FT 30a/FT 40a).

- Ventilator se može okretati tokom rada.
- Ako želite da se glava ventilatora okreće, pritisnite taster za automatsku kontrolu okretanja.
- Ako želite da zaustavite okretanje glave ventilatora, isključite taster za automatsku regulaciju okretanja.
- Glavu ventilatora možete postaviti prema gore i prema dole. Otpustite maticu vertikalnog položaja, postavite ventilator u željeni ugao i ponovo zategnite maticu.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja ventilator isključite i izvucite utikač iz utičnice.
  2. Površinu ventilatora prebrišite vlažnom krpom. Ako je ventilator jače zaprljan, možete ga rastaviti na delove i svaki deo (osim kabla za napajanje) prebrisati krpom ili sunderom koji ste lagano natopili rastvorom sapunice. Nakon toga sve delove potpuno obrišite tako da budu suvi. Pazite da za vreme čišćenja voda ne prodre u motor.
  3. Prilikom rastavljanja ventilatora primenite postupak obrnut od postupka montaže.
  4. Ventilator čuvajte na hladnom i suvom mestu, daleko od dece.
- Preporučujemo vam da sačuvate ambalažu ventilatora za potrebe prenoša ili skladištenja ventilatora.
- Uređaj čuvajte da ne bi došao u dodir s vodom i velikom vlagom!
  - Ventilator nikad ne potapajte u vodu.
  - Za čišćenje nemojte koristiti razređivač, benzin ni druga agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže rastvarače.
  - Za čišćenje mrežice možete se poslužiti usisivačem s nastavkom za prašinu.

SR/MNE



## TEHNIČKI PODACI

### FT 23a

Prečnik: 23 cm

Broj brzina: 2

Nominalni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Nominalna snaga: 21 W

Buka: 50,1 dB

### FT 30a

Prečnik: 30 cm

Broj brzina: 3

Nominalni napon: 220–240 V~ 50Hz

Nominalna snaga: 40 W

Buka: 54,3 dB

### FT 40a

Prečnik: 40 cm

Broj brzina: 3

Nominalni napon: 220–240 V~ 50Hz

Nominalna snaga: 50 W

Buka: 58,3 dB

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

## ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

SR/MNE

**Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).**

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavam pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.





# OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest. Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage seadet kahjustatud toitejuhtmega, kui seade on maha kukkunud või ei tööta nõuetekohaselt. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega.
4. Ärge kasutage seadet välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhket või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Ventilaatori kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud!
6. Seadme nõuetekohaseks toimimiseks ja õhu vaba ringluse tagamiseks asetage ventilaator teistest esemetest eemale. Ärge kunagi katke ventilaatori avasid!
7. Ärge kasutage seda ventilaatorit koos programmiga, aegreleega, iseseisva kaugjuhtimissüsteemiga või mis tahes muu seadmega, mis lülitab ventilaatorit automaatselt sisse ja välja. Ventilaatori katmisel või vale paigutamise korral esineb tulekahju oht.

ET



8. Ärge kasutage seadet soojust kiirgavate seadmete vahetus läheduses (pliidi, küttekeha läheduses jms).
9. Ärge asetage ventilaatorit pehmele pinnale, näiteks voodisse, diivanile jne. Seade tuleb asetada stabiilsele ja tasasele pinnale.
10. Kui seadmest hakkab levima ebatavalist lõhna või suitsu, eemaldage seade kohe elektrivõrgust ja külastage teeninduskeskust.
11. Ärge lülitage seadet sisse ja välja toitejuhtme vooluvõrku ühendamise ja lahtiühendamise abil. Lülitage ventilaator välja alati pealüliti abil, seejärel tõmmake toitejuhe seinapistikust välja.
12. Soovitame pistikupesasse ühendatud ventilaatorit järelevalveta mitte jätta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
13. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
14. Ärge sisestage oma sõrmi või muid esemeid ventilaatori avadesse.
15. Kasutage ventilaatorit ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
16. See seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises ja muudes sarnastes kohtades, sealhulgas:
  - kaupluste, büroode ja teiste töökohtade kööginurgad
  - hotellid, motellid ja muud ööbimiskohad
  - majutuskohad
17. Seda seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, vähenenud füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Lapsed võivad seadet puhastada ja hooldada ainult täiskasvanute järelevalve all.  
Veenduge, et toitejuhet või pikendusjuhet ei saa seadme töötamise ajal pistikupesast juhuslikult välja tõmmata.  
Seadme kandmiseks kasutage käepidet.

ET





## Do not immerse in water! – Äрге sukeldage vette!

**Hoiatus:** Ülekuumenemise vältimiseks ei tohi ventilaatorit katta.

**OHT LASTELE:** Äрге lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Äрге lubage lastel mängida plastkottidega. Lämpumise oht.

### FT 23a paigaldamine – vaadake joonist. **A**

1. Keerake lahti tagavõre kinnitusmutter (3), keerates seda vastupäeva.
2. Asetage tagavõre (4) vastu mootori katet (6) käepide ülespoole. Veenduge, et mootorikatte juhtvardad sisestatakse õigesti kattevõre aukudesse.
3. Keerake tagumise võre kinnitusmutter (3) kinni, keerates seda päripäeva.
4. Eemaldage mootorivõllilt (5) plastkaitse.
5. Sisestage mootori võllile (5) tiivik (2), libistades selle ettevaatlikult mootorivõlli juhttihvtile.
6. Kinnitage esivõre (1) tagavõrele (4).
7. Pöörake võre raami klambreid ja ühendage võred tugevasti üksteisega.

### FT 30a/FT 40a paigaldamine – vaadake joonist. **B**

1. Keerake lahti tiivikut (2) mootorivõlli (6) küljes hoidev mutter, keerates seda **päripäeva**.
2. Jätka tagumise võre (4) kinnitusmutri lahti keeramist, keerates seda **vastupäeva**.
3. Asetage tagavõre (5) vastu mootori katet (7) käepide ülespoole. Veenduge, et mootorikatte juhtvardad sisestatakse õigesti kattevõre aukudesse.
4. Keerake tagumise võre (4) kinnitusmutter mootori külge kinni, keerates seda **päripäeva**.
5. Eemaldage mootorivõllilt (6) plastkaitse.
6. Sisestage mootori võllile (6) tiivik (3), libistades selle ettevaatlikult mootorivõlli juhttihvtile.
7. Keerake tiivikut mootorivõlli küljes hoidev mutter kinni (2), keerates seda **vastupäeva** ning pingutage.
8. Kinnitage esivõre (1) tagavõrele (5).
9. Pöörake võre raami klambreid ja ühendage võred tugevasti üksteisega.

**ET**

### Aluse paigaldamine

Sellel ventilaatoril on kujundatud alus (11), mis tuleb paigaldada enne ventilaatori esmakordset kasutamist. Kujundatud alusega on kaasas 4 polti (väikeses kotis, mis on kleebitud kujundatud aluse põhja külge). Eemaldage poldikott ja asetage kujundatud alus klõpsatusega alusvarraste külge. Veenduge, et kujundatud alus on kinnitatud varraste abil ventilaatori aluse külge ja keerake 4 kaasasolevat polti aluse keskel olevatesse aukudesse. Äрге pingutage polte liiga tugevalt.

### KUUMUSKAITSE

Kuumuskaitse aktiveerub ajami ülekuumenemisel. Ventilaator lülitub automaatselt välja. Sellisel juhul pöörduge kvalifitseeritud teeninduskeskusesse.

### KASUTAMINE

FT 30a/FT 40a ventilaatoril on 3 kiirust, ventilaatoril FT 23a on 2 kiirust. Selle pöörlev otsik tagab sujuva pöörlemise. Seade on vaikne, madala energiatarbimisega, usaldusväärne ja ohutu ning tagab samal ajal tõhusa õhuliikumise.

0 - Ventilaator on välja lülitatud.

1 - Ventilaator töötab aeglasel kiirusel.

2 - Ventilaator töötab suuremal kiirusel.

3 - Ventilaator töötab kõige kõrgemal kiirusel (ainult FT 30a/FT 40a).



- Ventilator võib töötamise ajal pöörelda.
- Ventilatori pea pöörmiseks lükake automaatse pöörmise juhtnupp alla.
- Ventilatori pea pöörmise peatamiseks tõmmake automaatse pöörmise juhtnupp üles.
- Ventilatori pead saab suunata üles või alla. Vabastage vertikaalse seadistamise mutter, valige ventilatori soovitatav kalle ja keerake mutter uuesti kinni.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

1. Enne puhastamist peab ventilatori välja lülitama ja kaabli pistikupesast eemaldama.
2. Puhastage seadme välispinda puhta ja kuiva lapiga. Kui ventilator on väga määrdunud, siis saab selle lahti võtta ja eraldi osasid (välja arvatud toitejuhet) saab puhastada pesuaine lahuses niisutatud lapi või käsna. Seejärel kuivatage kõik osad põhjalikult. Veenduge, et puhastamise ajal ei satuks mootorisse vett.
3. Ventilatori lahtivõtmisel toimige kokkupanekule vastupidises järjekorras.
4. Hoidke seadet kuivas ja puhtas kohas ning lastele kättesaamatult.

Ventilatori võimalikuks transportimiseks ja hoiustamiseks soovime pakendi alles hoida.

- Kaitske seadet vee ja kõrge niiskuse eest!
- Ärge asetage ventilatorit vette!
- Ärge kasutage puhastamiseks vedeldit, bensini või muid agressiivseid puhastusvahendeid.
- Võrede puhastamiseks saate kasutada tolmuotsikuga tolmuimejat.

## TEHNILISED ANDMED

### FT 23a

Läbimõõt: 23 cm

Kiiruste arv: 2

Nimipinge: 220–240 V~ 50 Hz

Nimivõimsus: 21 W

Müratase: 50,1 dB

**ET**

### FT 30a

Läbimõõt: 30 cm

Kiiruste arv: 3

Nimipinge: 220–240 V~ 50Hz

Nimivõimsus: 40 W

Müratase: 54,3 dB

### FT 40a

Läbimõõt: 40 cm

Kiiruste arv: 3

Nimipinge: 220–240 V~ 50Hz

Nimivõimsus: 50 W

Müratase: 58,3 dB



## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu kontaineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

ET

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo. Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas, vadovaujantis taikytinu elektrotechnikos standartu EN.
2. Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas, jei prietaisas nukrito arba veikia netinkamai. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio.
4. Nenaudokite prietaiso lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Naudodami ventiliatorių ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi!
6. Statykite ventiliatorių toliau nuo kitų objektų, kad užtikrintumėte pakankamą laisvo oro cirkuliavimą tinkamam jo eksploatavimui. Niekada neuždenkite ventiliatoriaus angų!
7. Nenaudokite šio ventiliatoriaus su programa, laikmačiu, nepriklausoma nuotolinio valdymo sistema arba kitu prietaisu,



kuris automatiškai suaktyvina ventiliatorių. Dėl neteisingos ventiliatoriaus padėties arba jį uždengus kyla gaisro rizika.

8. Nenaudokite prietaiso šalimais vietų, kur kaupiasi šiluma (netoli krosnies, šildytuvo ir pan.).
9. Niekada nestatykite ventiliatoriaus ant minkšto paviršiaus, tokio kaip lova, sofa ir pan. Prietaisą būtina statyti ant stabilaus, plokščio paviršiaus.
10. Jei pajutote neįprastą kvapą ar pastebėjote iš prietaiso sklindančius dūmus, nedelsiant atjunkite prietaiso maitinimą ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
11. Neįjunkite ir neišjunkite prietaiso atjungdami ir įjungdami jo maitinimą. Visada išjunkite ventiliatorių pirmiausia pagrindiniu jungikliu, ir tada ištraukite laidą iš elektros lizdo.
12. Nerekomenduojama palikti ventiliatoriaus laido prijungto prie elektros lizdo be priežiūros. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
13. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
14. Nekiškite pirštų arba kitų objektų į ventiliatoriaus angas.
15. Ventiliatorių naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
16. Prietaisas skirtas tik naudojimui namuose ir panašiose vietose, įskaitant:
  - virtuvės kampelius parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose;
  - prietaisus, naudojamus viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose vietose;
  - Prietaisus naudojamus, nakvynės ir pusryčių patalpose;
17. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis

LT



prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Valymo ir techninės priežiūros operacijų negali atlikti vaikai, nebent juos prižiūri suaugęs asmuo.

Įsitinkinkite, kad maitinimo laidas arba ilginamasis kabelis veikimo metu nebus atsitiktinai ištrauktas iš sieninio lizdo.

Neškite prietaisą už rankenos.

### **Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!**

**Perspėjimas:** kad išvengtumėte perkaitimo, neuždenkite ventiliatoriaus.

**PAVOJINGA VAIKAMS:** vaikams draudžiama leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniams maišeliais. Uždusimo pavojus.

### **Įrengimas FT 23a – žr. pav. A**

1. Prieš laikrodžio rodyklę išsukite galinio grotelinio priedo veržlę (3).
2. Uždėkite galines groteles (4) atgal ant variklio dangčio (6) rankena nukreipta į išorę. Įsitinkinkite, kad kreipiamosios variklio dangčio smeigės yra teisingai įstatytos į grotelių angas.
3. Tvirtai laikrodžio rodyklės kryptimi atgal prisukite galinių grotelių veržlę (3).
4. Nuimkite plastikinę apsaugos detalę nuo variklio veleno (5).
5. Ant variklio veleno (5) užmaukite propelerį (2) švelniai paslinkdami pastarąjį ant variklio veleno kreipiamosios smeigės.
6. Priekines groteles (1) sulygiuokite su galinėmis grotelėmis (4).
7. Pasukite grotelių rėmo apkabas bei tvirtai suveskite abejas groteles į vieną.

**LT**

### **Įrengimas FT 30a/FT 40a – žr. pav. B**

1. Išsukite propelerį (2) prie variklio veleno (6) laikančią veržlę sukdami **laikrodžio rodyklės kryptimi**.
2. Taip pat išsukite veržlę, laikančią galines groteles (4), sukdami **prieš laikrodžio rodyklę**.
3. Uždėkite galines groteles (5) atgal ant variklio dangčio (7) rankena nukreipta į išorę. Įsitinkinkite, kad kreipiamosios variklio dangčio smeigės yra teisingai įstatytos į grotelių angas.
4. Tvirtai prisukite galines groteles (4) prie variklio laikančią veržlę **laikrodžio rodyklės kryptimi**.
5. Nuimkite plastikinę apsaugos detalę nuo variklio veleno (6).
6. Ant variklio veleno (6) užmaukite propelerį (3) švelniai paslinkdami pastarąjį ant variklio veleno kreipiamosios smeigės.
7. Prisukite propelerį ant variklio veleno laikančią veržlę (2) **prieš laikrodžio rodyklę** ir tvirtai priveržkite.
8. Priekines groteles (1) sulygiuokite su galinėmis grotelėmis (5).
9. Pasukite grotelių rėmo apkabas bei tvirtai suveskite abejas groteles į vieną.

### **Pagrindo įrengimas**

Šis ventiliatorius turi tam tikros formos pagrindą (11), kurį būtina surinkti iki pradėdant naudoti ventiliatorių pirmąjį kartą. Šis pagrindas tiekiamas kartu su 4 varžtais (mažame maišelyje, priklijuotame prie pagrindo dugno).

Išimkite šiuos varžtus iš maišelio bei uždėkite jį ant smeigių, o po to užfiksuokite. Įsitinkinkite, kad pagrindas tvirtai laikosi ant pagrindo smeigių bei įsukite 4 kartu pateikiamus varžtus į angas pagrindo viduryje. Per daug neperveržkite varžtų.







## APSAUGA NUO PERKAITIMO

Apsauga nuo perkaitimo yra suaktyvinama įvykus varomojo mechanizmo perkrovai. Ventilatorius išsijungia automatiškai. Tokiu atveju kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

## NAUDOJIMAS

FT 30a/FT 40a ventilatorius turi 3 greičius, o 23a ventilatorius du greičius. Besisukanti galvutė užtikrin tolygų sukimąsi. Prietaisas neskleidžia triukšmo, sunaudoja nedaug elektros energijos, yra patikimas ir saugus bei užtikrina efektyvų oro cirkuliavimą.

0 - Ventilatorius išjungtas.

1 - Ventilatorius veikia mažiausiu greičiu.

2 - Ventilatorius veikia didesniu greičiu.

3 - Ventilatorius veikia didžiausiu greičiu (tik FT 30a/FT 40a ventilatorius).

- Veikimo metu ventilatorius gali suktis.
- Kad suktųsi ventilatoriaus galvutė, nuspauskite automatinio sukimosi valdiklį.
- Norėdami stabdyti ventilatoriaus galvutės sukimąsi, atspauskite automatinio sukimosi valdiklį.
- Ventilatoriaus galvutė gali būti pakreipta į viršų arba į apačią. Atlaisvinkite vertikalaus padėties nustatymo varželę, sureguliuokite pageidaujimą kampą ir vėl priveržkite varželę.

## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. Prieš valymą ventilatorių būtina išjungti, o maitinimo laidą atjungti nuo elektros lizdo.
  2. Nuvalykite ventilatoriaus paviršių švaria arba sausa šluopete. Jei ventilatorius labai nešvarus, jį galima išmontuoti ir bei atskiras jo dalis (išskyrus maitinimo laidą) apdoroti švelniu plovikliu sudrėkinta šluopete arba kempine. Po to kruopščiai nusauskite visas išmontuotas dalis. Įsitinkite, kad valymo metu į variklio mechanizmą nepateko vandens.
  3. Išmontuodami ventilatorių, veiksmus atlikite atvirkštine tvarka nei surinkdami.
  4. Laikykite ventilatorių sausoje ir švarioje vietoje, atokiau nuo vaikų.
- Rekomenduojame pakuotės neišmesti galimam ventilatoriaus transportavimui arba sandėliavimui.

- Saugokite prietaisą nuo vandens ir didelio drėgnumo!
- Nemerškite ventilatoriaus į vandenį!
- Valymui nenaudokite skiediklio, benzino arba kitų stiprių valymo priemonių.
- Norėdami išvalyti groteles naudokite dulkių siurbį su dulkių antgaliu.

LT



## TECHNINIAI DUOMENYS

### FT 23a

Skersmuo: 23 cm  
Greičių skaičius: 2  
Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50 Hz  
Vardinė įvesties galia: 21 W  
Triukšmo lygis: 50,1 dB

### FT 30a

Skersmuo: 30 cm  
Greičių skaičius: 3  
Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50 Hz  
Vardinė įvesties galia: 40 W  
Triukšmo lygis: 54,3 dB

### FT 40a

Skersmuo: 40 cm  
Greičių skaičius: 3  
Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50 Hz  
Vardinė įvesties galia: 50 W  
Triukšmo lygis: 58,3 dB

## NAUDOJIMAS IR ATLIKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05

LT

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums:** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana. Lai aizsargātos pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošu EN elektrotehnisko standartu.
2. Nekad nelietojiet ierīci, ja ir bojāts barošanas vads, ierīce ir nokritusi vai nedarbojas pareizi. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Izmantojot ventilatoru bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība!
6. Novietojiet ventilatoru pietiekamā attālumā no citiem priekšmetiem, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju, kas nepieciešama tā pienācīgai darbībai. Nekad neaizsedziet ventilatora atveres!
7. Neizmantojiet šo ventilatoru ar programmu, taimeri, neatkarīgu tālvadības sistēmu vai jebkādu citu ierīci, kas ventilatoru automātiski ieslēdz. Pastāv aizdegšanās risks, ja ventilators ir aizsegts vai nepareizi novietots.
8. Neizmantojiet ierīci tādu vietu tiešā tuvumā, kur uzkrājas siltums (pie plīts, sildītāja u.tml.).

LV



9. Nekad nenovietojiet ventilatoru uz mīkstas virsmas, piemēram, gultas, dīvāna u.tml. Tas jānovieto uz stabilas, līdzenas virsmas.
10. Ja no ierīces sāk nākt neparasta smaka vai dūmi, nekavējoties atvienojiet ierīci un nogādājiet to apkopes centrā.
11. Neieslēdziet un neizslēdziet ierīci, iespraužot vai izraujot barošanas vadu. Vienmēr izslēdziet ventilatoru, vispirms izmantojot slēdzi, un tad atvienojot barošanas vadu no rozetes.
12. Nav ieteicams atstāt nepieskatītu ventilatoru pieslēgtu rozetei. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
13. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
14. Neievietojiet pirkstus vai priekšmetus ventilatora spraugās.
15. Lietojiet ventilatoru tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
16. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un tamlīdzīgiem lietojumiem, tostarp:
  - virtuvēs veikalos, birojos un citās darbavietās;
  - viesu lietošanai viesnīcās un citās apmešanās vietās;
  - lietošanai naktsmītnēs.
- LV** 17. Ierīci drīkst lietot bērni zem 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien pieaugušais nenodrošina uzraudzību. Nodrošiniet, ka barošanas vadu vai pagarinātāju darbības laikā nevar nejauši izraut no rozetes. Ierīces pārvietošanai izmantojiet rokturi.

**Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!**

**Brīdinājums:** Lai nepieļautu pārkaršanu, neaizsedziet ventilatoru.





**BRIESMAS BĒRNIEM:** Bērni nedrīkst spēlēt ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēt ar plastmasas maisiem. Nosmakšanas risks.

### FT 23a uzstādīšana – skat. att. **A**

1. Atskrūvējiet aizmugurējo restu piestiprināšanas uzgriezni (3), griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. Novietojiet aizmugurējās restes (4) pie motora pārsega (6) ar rokturi augšup. Pārļiecinieties, ka motora pārsega tapas ir pienācīgi ievietotas restu caurumos.
3. Cieši pieskrūvējiet aizmugurējo restu uzgriezni (3), griežot to pulksteņrādītāja virzienā.
4. Noņemiet plastmasas aizsargu no motora vārpstas (5).
5. Uzlieciet propelleru (2) uz motora vārpstas (5), uzmanīgi uzbīdot to uz motora vārpstas tapas.
6. Piestipriniet priekšējās restes (1) pie aizmugurējām restēm (4).
7. Pagrieziet skavas restu rāmjos un cieši savienojiet restes.

### FT 30a/FT 40a uzstādīšana – skat. att. **B**

1. Atskrūvējiet uzgriezni, kas savieno propelleru (2) ar motora (6) vārpstu, griezot to **pulksteņrādītāja virzienā**.
2. Turpiniet, atskrūvējot uzgriezni, ar ko piestiprinātas aizmugurējās restes (4), griežot to **pretēji pulksteņrādītāja virzienam**.
3. Novietojiet aizmugurējās restes (5) pie motora pārsega (7) ar rokturi augšup. Pārļiecinieties, ka motora pārsega tapas ir pienācīgi ievietotas restu caurumos.
4. Cieši pieskrūvējiet aizmugurējo restu (4) uzgriezni pie motora, griežot to **pulksteņrādītāja virzienā**.
5. Noņemiet plastmasas aizsargu no motora vārpstas (6).
6. Uzlieciet propelleru (3) uz motora vārpstas (6), uzmanīgi uzbīdot to uz motora vārpstas tapas.
7. Cieši pieskrūvējiet propellera (2) uzgriezni pie motora vārpstas, griežot to **pretēji pulksteņrādītāja virzienam**, un cieši pievelciet.
8. Piestipriniet priekšējās restes (1) pie aizmugurējām restēm (5).
9. Pagrieziet skavas restu rāmjos un cieši savienojiet restes.

### Pamatnes uzstādīšana

Ventilatoram ir pamatne (11), kas jāuzstāda pirms ventilatora pirmās lietošanas reizes. Pamatnei ir 4 skrūves (mazā maisiņā, kas pielīmēts pamatnes apakšā).

Noņemiet skrūvju maisiņu, novietojiet pamatni uz pamatnes tapām, un fiksējiet to. Pārļiecinieties, ka ventilators ir fiksējies uz pamatnes, un ieskrūvējiet 4 skrūves caurumos pamatnes vidū. Nepievelciet skrūves pārāk cieši.

**LV**

### PĀRKARŠANAS AIZSARDZĪBA

Pārkaršanas aizsardzība iedarbojas automātiski ierīces pārslodzes gadījumā. Ventilators automātiski izslēdzas. Šādā gadījumā sazinieties ar profesionālu apkopes centru.

### LIETOŠANA

Ventilatoram FT 30a/FT 40a ir 3 ātrumi; ventilatoram 23a ir 2 ātrumi. Tā rotējošā galva nodrošina plūstošu rotāciju. Tas ir kluss, patērē maz elektrības, ir uzticams un drošs, vienlaikus nodrošinot efektīvu gaisa cirkulāciju.

0 - Ventilators ir izslēgts.

1 - Ventilators darbojas zemā ātrumā.

2 - Ventilators darbojas augstākā ātrumā.

3 - Ventilators darbojas augstākajā ātrumā (tikai modelis FT 30a/FT 40a).

- Ventilators darbības laikā var rotēt.
- Lai ventilatora galva rotētu, nospiediet leņķa automātiskās rotācijas vadības slēdzi.
- Lai apturētu ventilatora galvas rotāciju, pavelciet augšup automātiskās rotācijas vadības slēdzi.





- Ventilatora galvu var pacelt vai nolaist. Atskrūvējiet vajīgāk vertikālās regulēšanas uzgriezni, iestatiet vēlamo ventilatora leņķi, un atkal pievelciet uzgriezni.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Pirms tīrīšanas ventilatoru izslēdziet un atvienojiet barošanas vadu no rozetes.
2. Tīriet ventilatora virsmu ar tīru un sausu drānu. Ja ventilators ir ļoti netīrs, to var izjaukt, un atsevišķās daļas (izņemot barošanas vadu) var tīrīt ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar mazgāšanas līdzekli. Pēc tam rūpīgi nosusiniet visas daļas. Nodrošiniet, ka tīrīšanas laikā motorā neieklej uguns.
3. Ventilatoru izjaucot, darbojieties apgriezta montāžas secībā.
4. Glabājiet ventilatoru sausā un tīrā bērnēm nepieejamā vietā.

Mēs iesakām saglabāt iepakojumu ventilatora pārvadāšanai un glabāšanai.

- Sargājiet ierīci no ūdens un augsta mitruma!
- Neiegremdējiet ventilatoru ūdenī!
- Tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātāju, benzīnu vai citus agresīvus līdzekļus.
- Restu tīrīšanai jūs varat izmantot putekļusūcēju ar putekļu tīrīšanas uzgali.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

### FT 23a

Diametrs: 23 cm

Ātrumu skaits: 2

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50 Hz

Nominālā ieejas jauda: 21 W

Trokšņa līmenis: 50,1 dB

### FT 30a

Diametrs: 30 cm

Ātrumu skaits: 3

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50 Hz

Nominālā ieejas jauda: 40 W

Trokšņa līmenis: 54,3 dB

### FT 40a

Diametrs: 40 cm

Ātrumu skaits: 3

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50 Hz

Nominālā ieejas jauda: 50 W

Trokšņa līmenis: 58,3 dB

LV

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais pāpīrs – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.







# www.ecg-electro.eu

**CZ**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HU**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**DE**

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**  
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SI**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SR/MNE**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

**LT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

**LV**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojų vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā.

© GVS.cz 2018

